



DFS8MS – Installation instructions Wireless smoke detector

Introduction

The DFS8MS is an optical wireless smoke detector. It is equipped with a siren and LED light for local notification of alarms, and services acting as an early warning device. When several DFS8MS are placed in the same facility, they are automatically connected. The number of interconnected DFS8MS detectors must not exceed 12. When one interconnected device detects smoke, all detectors on the system are triggered. It is not necessary for smoke to reach each detector for them to be triggered. A DFS8MS system is a genuine early detection and warning system



DFS8MS

Location of the smoke detector

A single smoke detector will guarantee a certain amount of protection if correctly installed but most homes will require two or more to ensure reliable and timely warning. To obtain the recommended level of protection, install a smoke detector in every room where there is a potential fire risk (except for the kitchen or bathroom). If a single smoke detector is installed, it must be located between the sleeping area and the sources most exposed to risk of fire (living room, hallway near to the kitchen, for example) but not more than 7.5 metres from a room where there is risk of fire occurring and blocking your evacuation. Check that the sound emitted is loud enough to wake the occupants of the bedroom. If your home has more than one floor, you should install at least one smoke detector per floor. If your home occupies just one floor, it is preferable to place the detector in a corridor or hallway located between sleeping areas and living rooms. Place it as close as possible to living rooms but check that it is loud enough to wake anyone in the bedroom.

Positioning of smoke detectors

Smoke generally rises to the ceiling and then spreads horizontally. The best place to install the detector is therefore in the centre of the room. Install smoke detectors over 30 cm away from the walls and corners. Also, install the device at least 30 cm away from light fittings or decorations that could prevent the smoke from reaching the smoke detector. If the ceiling is sloped or cone shaped, install the smoke detector less than 60 cm from the summit (measured vertically). If this height is less than 60 cm, the ceiling shall be considered flat for the purposes of smoke alarms.

Places to avoid

- Bathrooms, kitchens, showers, garages or other rooms where there is a risk of a smoke detector being triggered by steam, condensation, smoke emissions or normal emissions. Make sure you install the device over 6m away from sources of smoke emissions/ normal emissions.
- Keep the detector away from very dusty or dirty areas, because a deposit of dust in the room may reduce performance. It may also obstruct the anti-insect screen and prevent smoke from entering the smoke detector chamber.
- Do not install the device in areas infested with insects. If small insects enter the smoke detector chamber, they may trigger intermittent alarms.
- Places where the normal temperature can exceed 40°C or fall below 0°C (that is to say lofts, boiler rooms, above ovens or kettles, etc.) as this can cause the untimely triggering of alarms.
- Near decorations, doors, light fittings, window frames, etc., which can prevent smoke from reaching the detector.
- Surfaces that are generally colder or hotter than the rest of the room (e.g. attic hatches). Temperature differences may prevent smoke from reaching the device.
- Near to or above heaters or air conditioning vents windows wall mounted ventilation grills, etc. that can cause changes in the direction of airflows.
- In very high or hard to access areas (e.g. staircase roofs) where you may find it difficult to reach the detector (to test it, turn it off or replace the battery).
- Place the device over 1m away from dimmer lights and their wiring, due to the risk of interference.
- Place the device over 1.5m away from fluorescent light fittings because "parasites" of electrical origin and their flickering may affect the functioning of the device.

Installation procedure

1. Choose a location in accordance with the advice given in the paragraph "Location of the smoke alarm" and "Positioning of the smoke alarm"
2. Place the mounting plate on the ceiling at the precise location where you want to install the detector. With a pencil, mark the location of the two screw holes.
3. Making sure you avoid any electrical wiring present in the ceiling, pierce a hole with a drill bit in the centre of the locations marked. Insert the plastic dowels into the holes made. Screw the mounting plate to the ceiling (screws provided). Make sure you protect the detection chamber against dust during operation. You may also use the double sided adhesive (specified by Honeywell) and fix the base to the surface.

English

Note: do not use the adhesive unless the surface is smooth and clean.

4. Carefully align the device to the base with the help of marks, and turn it as shown in figure 3; then turn it again clockwise (see figure 1b).
- (Note: to remove the alarm from the ceiling, turn it anti-clockwise; see figure 1a).
5. Press the test button to check the alarm is working, as shown in figure 4.
6. With a 10 year battery, the radio button is no longer necessary. The registration period is automatically triggered upon activation of the DFS8M (see figure 2).

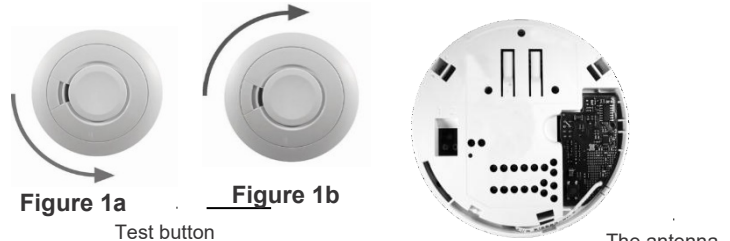


Figure 1a

Figure 1b

Test button

Figure 2

The antenna

Align the marks on the base of the hood and turn to run the device

Mounting plate



Figure 3



Figure 4

Smoke detector hood

Securing the alarms

The head of the smoke detector may be secured to prevent any unauthorised removal. Break the little spur located on the base of the detector, as indicated in figure 5. To remove the detector head, it will now be necessary to use a small screwdriver to release the ratchet (pushing it upwards), then unscrew the box (see figure 6). It is possible, when required, to secure the detector head further by using a self-tapping screw (from 2 to 3 mm in diameter by 6 to 8 mm long, not supplied) to fix the head firmly to the mounting plate (see figure 7). Fix the head of the smoke detector to the mounting plate. Align the screw (not supplied) to the hollow U-shaped zone illustrated in figure 7 and screw it tight. To remove the smoke detector head from the ceiling, start by removing the screw. Then, using a small screwdriver, release the ratchet (pushing it upwards), then release the head of the detector by turning it anti-clockwise.



Figure 5

Push the ratchet upwards and turn the alarm anti-clockwise to remove it



Figure 6

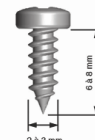


Figure 7



Figure 6

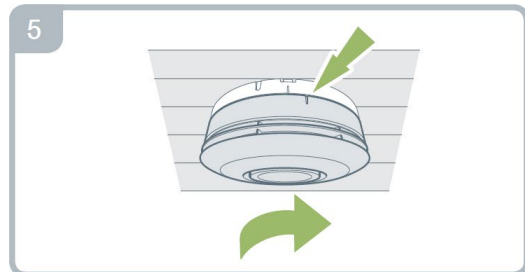
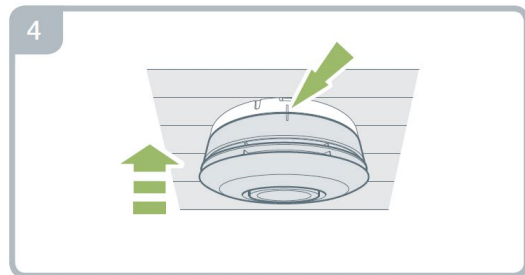


DFS8MS – Installation instructions Wireless smoke detector

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Ούνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Manually testing your smoke detector.

It is recommended the smoke detector be tested after installation, then at least once a week to check the device is working properly. Press the "siren test/stop" button and keep it pressed until an alarm is triggered and the red light starts flashing (see figure 4). The siren will stop sounding once the button is released. In the case of an interconnected configuration, when one of the DFS8MS detectors enters test mode, all interconnected DFS8MS detectors also enter this mode.

WARNING 1: do not test with a flame. This may set the detector on fire and damage your home. We recommend against testing with smoke because results may be misleading, unless a special device is used.

WARNING 2: make sure you protect your ears during the test.

English

Test when installing detectors inter-connected by radio

- 1- Position the detectors at their planned installation site
 - 2- Fold the antennae of each interconnected detector into two equal parts
 - 3- Trigger a detector with the help of smoke or a smoke simulator, then check that once the detector in question has activated its alarm function, all other interconnected detectors also activate their alarm
 - 4- Repeat this test for each inter-connected detector
 - 5- Reposition the antennae in their initial position (unfolded)
- The test is satisfactory if all attempts have led to the activation of the alarm of each interconnected detector.

"Siren test/ stop" button to control your detectors

The DFS8MS detector is equipped with a "siren test/stop" button to help you control it.

- To cancel an alarm, press the test button. The alarm will remain silent for about 10 minutes. The red light on the hood of the smoke alarm will flash every 10 seconds to show that the unit has been muted. If, after 10 minutes, the DFS8MS continues to detect smoke, it will trigger the alarm again. In an interconnected configuration when one DFS8MS is muted after detecting smoke, all DFS8MS are also muted. Conversely, pressing a test button of a DFS8MS which has not detected smoke will not mute any of the DFS8MS. The DFS8MS whose red light is flashing rapidly is that which has detected smoke.

Replacing the product

This product is powered by a sealed lithium battery that does not need replacing over its recommended 10 year life span.

1. As part of regular maintenance, you should always check the device's replacement date. After this date, the device must be replaced.
2. If the device has not been replaced by the due date, its battery will run out, triggering an audio signal every 40 seconds indicating replacement is required.
3. When you replace a device, make sure the old one is recycled. Correct disposal or recycling will avoid any damage to the environment or human health. When you dispose of the product, make sure you separate it from other waste to ensure it will be recycled ecologically and healthily.

Note: prolonged exposure to low or high temperatures or an excessive humidity rate may reduce the life span of batteries. The life span of batteries will also be reduced in the case of prolonged warning cycles.

Upkeep

Regularly clean the smoke detector head. Use a soft brush or the brush accessory of your vacuum cleaner to remove dust and spiders webs from side openings through which the smoke enters. To clean the hood wipe it with a damp cloth then dry it carefully.

The smoke chamber of the detector head performs a self-test every 40 seconds. If it is in damaged condition, an audio alarm will sound every 32 seconds. In this case, clean the smoke detector head as indicated above. If the problem persists, return the device.

Smoke detectors, particularly optical types (photoelectrical) are susceptible to the penetration of dust and insects, which can trigger false alarms.

The manufacture of this product was undertaken using the most up to date designs materials and techniques. It is nevertheless impossible to avoid completely the effects of contamination by dust and insects. To extend the life span of the detector, you must therefore ensure it is kept clean and prevent the accumulation of dust. Insects or spiders webs found near the smoke detector should be rapidly removed.

In certain circumstances, even regular cleaning may not be sufficient to prevent contaminants from accumulating in the smoke detection chamber, and triggering the alarm. If this occurs, the smoke detector must be returned. Contamination is beyond our control, is totally unforeseeable and should be considered as normal wear and tear. This is why it is not covered by guarantee. Work caused as a result will be invoiced.

WARNING: do not paint the detector.

Finally, the device must be replaced after 10 years of use (check the "replacement date" indicated on the side of the device)

Features	
Radio-frequency range	1,000 m on open land
Battery	Lithium, sealed and with a life span equal to that of the product
Service voltage	3 V
Battery life span (type)	Product life span: 10 years
Frequency	Narrow band, 868 MHz
Operating temperature	from 0° to +40°C
Siren output power	85 dB(A) at 3 m
Supervision	Yes
Detection	Optical smoke alarm

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – Installationsanweisungen Drahtloser Rauchmelder

Einführung

Der DFS8MS ist ein optischer, drahtloser Rauchmelder. Er ist mit einer Sirene und einer LED-Leuchte für die lokale Meldung von Gefahren sowie mit Servicefunktionen ausgestattet und dient als Frühwarngerät.

Wenn mehrere DFS8MS im selben Gebäude installiert werden, werden sie automatisch verbunden. Die Anzahl von untereinander verbundenen DFS8MS-Detektoren darf 12 nicht überschreiten. Sobald eines der verbundenen Geräte Rauch feststellt, werden alle Detektoren des Systems ausgelöst. Die Detektoren werden auch ausgelöst, wenn der Rauch nicht alle von ihnen erreicht. Ein DFS8MS-System ist ein authentisches Früherfassungs- und Frühwarnsystem



DFS8MS

Einsatzort des Rauchmelders

Ein einzelner Rauchmelder kann einen gewissen Schutz sicherstellen, wenn er korrekt installiert ist, aber in den meisten Wohnungen werden zwei oder mehr benötigt, um eine zuverlässige und frühzeitige Warnung zu gewährleisten. Um den empfohlenen Schutzbereich zu erhalten, sollten Sie einen Rauchmelder in jedem Raum mit einem potenziellen Brandrisiko installieren (ausgenommen Küche und Bad).

Wenn ein einzelner Rauchmelder installiert wird, muss dieser zwischen dem Schlafbereich und den Quellen, die am stärksten einem Brandrisiko ausgesetzt sind (z. B. Wohnzimmer, Diele nahe der Küche) platziert werden, jedoch nicht weiter als 7,5 m von einem Raum entfernt, in dem ein Brandrisiko besteht und der Ihren Fluchtweg blockieren würde. Stellen

Sie sicher, dass der Ton laut genug ist, um die Bewohner im Schlafzimmer aufzuwecken. Falls Ihre Wohnung mehr als ein Stockwerk hat, sollten Sie mindestens einen Rauchmelder pro Stockwerk installieren.

Falls Ihre Wohnung nur ein Stockwerk umfasst, sollte der Detektor vorzugsweise in einem Flur bzw. einer Diele zwischen den Schlafbereichen und Wohnzimmern platziert werden. Platzieren Sie ihn so nahe wie möglich bei den Wohnzimmern, aber stellen Sie sicher, dass er laut genug ist, jemanden im Schlafzimmer zu wecken.

Platzierung von Rauchmeldern

Im Allgemeinen steigt Rauch an die Decke auf und breitet sich dann horizontal aus. Der beste Ort, um den Detektor zu installieren, ist daher in der Mitte des Raumes. Installieren Sie Rauchmelder mindestens 30 cm entfernt von den Wänden und Ecken. Installieren Sie das Gerät außerdem mindestens 30 cm entfernt von Lampen oder Dekorationen, die den Rauch am Erreichen der Rauchmelder hindern könnten. Wenn die Decke schräg oder spitz zulaufend ist, installieren Sie den Rauchmelder weniger als 60 cm vom Gipfelpunkt entfernt (vertikal gemessen). Wenn diese Höhe weniger als 60 cm beträgt, wird die Decke im Sinne von Rauchwarnungen als flach angesehen.

Zu vermeidende Orte

- Badezimmer, Küchen, Duschen, Garagen oder andere Räume, in denen ein Risiko besteht, dass ein Rauchmelder durch Dampf, Kondensation, Rauchemissionen oder normale Emissionen ausgelöst wird. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über 6 m entfernt von Rauchemissionen/ normalen Emissionen installiert wird.
- Halten Sie den Detektor entfernt von sehr staubigen und schmutzigen Bereichen, da Staubablagerungen im Raum die Funktion beeinträchtigen können. So kann auch der Insektenschutz zugesetzt und der Rauch am Eintreten in die Detektorkammer gehindert werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Bereichen, die mit Insekten befallen sind. Wenn kleine Insekten in die Rauchmelderkammer eindringen, können sie sporadische Alarmsignale auslösen.
- Orte, an denen die Normaltemperatur 40 °C übersteigen oder unter 0 °C fallen kann (u. a. Dachböden, Kesselräume, oberhalb von Öfen oder Kesseln, etc.), da sonst ein Fehlalarm ausgelöst werden kann.
- In der Nähe von Dekorationen, Türen, Lampen, Fensterrahmen, etc., welche den Rauch am Erreichen des Detektors hindern könnten.
- Oberflächen, die im Allgemeinen kälter oder wärmer als der Rest des Raumes sind (z. B. Dachluken). Temperaturunterschiede könnten den Rauch daran hindern, das Gerät zu erreichen.
- In der Nähe oder oberhalb von Heizgeräten oder Luftaustritten von Klimaanlage, Fenstern, in der Wand installierten Lüftungsgittern, etc., welche die Richtung der Luftzirkulation verändern könnten.
- In sehr hoch liegenden oder schwer erreichbaren Bereichen (z. B. Treppenhäusdecken), wo es schwierig sein könnte, den Detektor zu erreichen (um ihn zu testen, auszuschalten oder die Batterie zu ersetzen).
- Platzieren Sie das Gerät wegen des Interferenzrisikos mindestens 1 m entfernt von Dimmer-Lampen und deren Verkabelung.
- Platzieren Sie das Gerät mindestens 1,5 m entfernt von Leuchtstoffröhren, da „Parasiten“ elektrischen Ursprungs und deren Flackern die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

Installationsverfahren

1. Wählen Sie einen Einsatzort in Übereinstimmung mit den Empfehlungen in den Abschnitten „Einsatzort des Rauchmelders“ und „Platzierung von Rauchmeldern“.
2. Platzieren Sie die Halteplatte an genau der Position an der Decke, wo Sie den Detektor installieren möchten. Markieren Sie mit einem Bleistift die Position der beiden Schraubenlöcher.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie jegliche elektrische Leitungen in der Decke aussparen, und bohren Sie mit einem Bohrer ein Loch in der Mitte der Markierungen. Setzen Sie die Kunststoffdübel in die Bohrungen ein. Schrauben Sie die Halteplatte an der Decke fest

German

(Schrauben beigefügt). Stellen Sie sicher, dass die Detektorkammer während des Betriebs vor Staub geschützt ist. Sie können auch ein (von Honeywell vorgegebenes) doppelseitiges Klebeband verwenden, um den Sockel mit der Oberfläche zu verbinden.

Hinweis: Verwenden Sie nur dann ein Klebeband, wenn die Oberfläche eben und sauber ist.

4. Richten Sie das Gerät mit Hilfe der Markierungen vorsichtig am Sockel aus und drehen Sie es wie in Abbildung 3 gezeigt. Drehen Sie es dann wieder im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung 1b).

(Hinweis: Drehen Sie das Warngerät gegen den Uhrzeigersinn, um es von der Decke zu entfernen – siehe Abbildung 1a).

5. Drücken Sie die Test-Taste um zu überprüfen, ob der Alarm funktioniert, wie in Abbildung 4 dargestellt.
6. Mit einer 10-jährigen Batterie ist die Funktaste nicht mehr notwendig. Die Erfassungsperiode wird automatisch bei Aktivierung des DFS8M ausgelöst (siehe Abbildung 2).

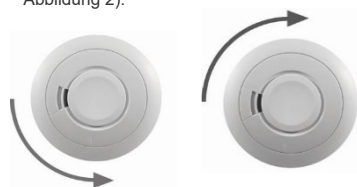
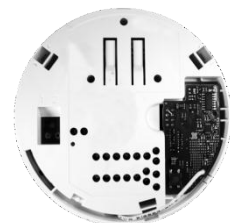


Abbildung 1a

Abbildung 1b



Die Antenne

Abbildung 2

Test-Taste
Richten Sie die Markierungen am Sockel der Kappe aus und drehen Sie diese, um das Gerät zu aktivieren



Rauchmelder-Kappe

Abbildung 3



Abbildung 4

Absicherung der Warngeräte

Das Oberteil des Rauchmelders kann gegen eine unbefugte Entfernung gesichert werden. Brechen Sie den kleinen Stift am Sockel des Detektors ab, wie in Abbildung 5 gezeigt. Um das Detektor-Oberteil zu entfernen, ist es nun notwendig, einen kleinen Schraubendreher zum Lösen der Ratsche zu verwenden (nach oben drücken). Schrauben Sie dann das Gehäuse ab (siehe Abbildung 6).

Es ist möglich, bei Bedarf das Detektor-Oberteil noch besser zu sichern, indem Sie eine selbstsichernde Schraube (2 bis 3 mm Durchmesser, 6 bis 8 mm lang, nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden, um das Oberteil fest an der Halteplatte zu befestigen (siehe Abbildung 7).

Befestigen Sie das Oberteil des Rauchmelders an der Halteplatte. Richten Sie die Schraube (nicht mitgeliefert) an dem hohlen U-förmigen Bereich wie in Abbildung 7 dargestellt aus und schrauben Sie sie fest.

Um das Rauchmelder-Oberteil von der Decke zu entfernen, beginnen Sie mit der Entfernung der Schraube. Verwenden Sie dann einen kleinen Schraubendreher, um die Ratsche zu lösen (nach oben drücken), dann lösen Sie das Oberteil des Detektors, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Bruchstelle des Verriegelungsstifts

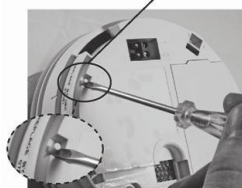
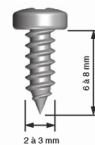


Abbildung 5



Abbildung 7



Drücken Sie die Ratsche nach oben und drehen Sie das Warngerät gegen den Uhrzeigersinn, um es abzunehmen



Abbildung 6

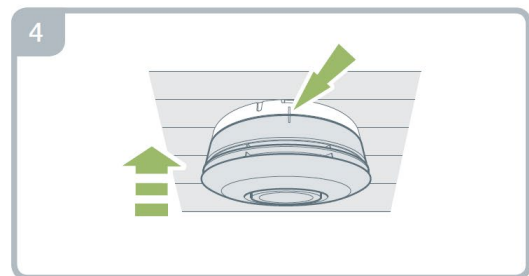


DFS8MS – Installationsanweisungen Drahtloser Rauchmelder

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linktätminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Ούνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installasjon / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Manuelles Testen des Rauchmelders.

Es wird empfohlen, den Rauchmelder nach der Installation und dann mindestens einmal pro Woche zu testen, um zu prüfen, ob das Gerät einwandfrei funktioniert. Drücken Sie den „Sirentest/Stopp“-Knopf und halten Sie ihn gedrückt, bis der Alarm ausgelöst wird und die rote Leuchte zu blinken beginnt (siehe Abbildung 4). Die Sirene verstummt, sobald der Knopf losgelassen wird.
Im Falle einer vernetzten Konfiguration werden, wenn einer der DFS8MS-Detektoren in den Testmodus eintritt, alle miteinander verbundenen DFS8MS-Detektoren ebenfalls in diesen Modus versetzt.

WARNUNG 1: Führen Sie keinen Test mit offener Flamme durch. Dies könnte den Detektor in Brand setzen und Ihre Wohnung beschädigen. Wir raten von Tests mit Rauch ab, da die Ergebnisse irreführend sein könnten, es sei denn, es wird dabei ein Spezialgerät verwendet.

WARNUNG 2: Stellen Sie sicher, dass Ihre Ohren während des Tests geschützt sind.

German

Test, wenn per Funk miteinander verbundene Detektoren installiert werden

1. Platzieren Sie die Detektoren an ihren geplanten Einbauorten.
2. Klappen Sie die Antennen jedes vernetzten Detektors in zwei gleiche Hälften auf.
3. Lösen Sie einen Detektor mit Hilfe von Rauch bzw. einem Rauchsimulator aus und prüfen Sie dann, ob alle übrigen Detektoren auch ihren Alarm aktivieren, sobald der betreffende Detektor seine Alarmfunktion aktiviert hat.
4. Wiederholen Sie den Test für jeden verbundenen Detektor.
5. Bringen Sie die Antennen in ihre Ausgangsposition zurück (nicht ausgeklappt). Der Test war erfolgreich, wenn alle Versuche zu einer Aktivierung jedes verbundenen Detektors geführt haben.

„Sirentest/Stopp“-Knopf zur Steuerung Ihres Detektors

Der DFS8MS-Detektor ist mit einem „Sirentest/Stopp“-Knopf ausgestattet, um Sie bei dessen Steuerung zu unterstützen.

- Drücken Sie die Test-Taste, um einen Alarm zu beenden. Der Alarm wird für etwa 10 Minuten stummgeschaltet. Die rote Leuchte am Oberteil des Rauchmelders blinkt alle 10 Sekunden, um anzuzeigen, dass die Einheit stummgeschaltet wurde. Falls der DFS8MS nach 10 Minuten weiterhin Rauch feststellt, wird er den Alarm erneut auslösen. Wenn in einer vernetzten Konfiguration ein DFS8MS nach der Feststellung von Rauch stummgeschaltet wird, werden alle anderen DFS8MS ebenfalls stummgeschaltet. Im Gegensatz dazu führt das Drücken der Test-Taste eines DFS8MS, der keinen Rauch festgestellt hat, nicht zu einer Stummschaltung anderer DFS8MS. Der DFS8MS, dessen rote Leuchte schnell blinkt, ist derjenige, der Rauch festgestellt hat.

Ersatz des Produkts

Dieses Produkt wird von einer versiegelten Lithium-Batterie mit Strom versorgt, die über die empfohlene 10-jährige Lebensdauer hinweg nicht ersetzt werden muss.

1. Im Rahmen der regelmäßigen Wartung sollten Sie immer das Ersatzdatum des Geräts prüfen. Nach diesem Datum muss das Gerät ersetzt werden.
2. Wenn das Gerät nicht zum Fälligkeitsdatum ersetzt wird, erschöpft sich dessen Batterie, was alle 40 Sekunden ein akustisches Signal auslöst, das die Notwendigkeit eines Ersatzes anzeigt.
3. Wenn Sie ein Gerät ersetzen, so stellen Sie sicher, dass das alte Gerät wiederverwertet wird. Eine korrekte Entsorgung bzw. ein Recycling verhindert eine Schädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit. Wenn Sie das Produkt entsorgen, so stellen Sie sicher, dies vom übrigen Abfall getrennt zu tun, um ein umweltfreundliches und gesundes Recycling zu gewährleisten.

Hinweis: Wenn Batterien längere Zeit niedrigen oder hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind, kann dies deren Lebensdauer reduzieren. Im Fall von besonders lang andauernden Warnzyklen wird die Lebensdauer der Batterien ebenfalls reduziert.

Instandhaltung

Reinigen Sie das Rauchmelder-Oberteil regelmäßig. Verwenden Sie eine weiche Bürste oder das Bürstenzubehör Ihres Staubsaugers, um Staub und Spinnweben von den seitlichen Öffnungen zu entfernen, durch die der Rauch eintritt. Um die Kappe zu reinigen, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie dann vorsichtig.
Die Rauchkammer des Detektor-Oberteils führt alle 40 Sekunden einen Selbsttest aus. Falls diese defekt ist, ertönt alle 32 Sekunden eine akustische Warnung. Reinigen Sie in diesem Fall das Rauchmelder-Oberteil wie oben beschrieben. Falls das Problem weiterhin besteht, geben Sie das Gerät zurück.

Rauchmelder, besonders aber optische (photoelektrische) Ausführungen, sind empfindlich gegenüber dem Eindringen von Staub und Insekten, was zu einem Fehlalarm führen kann. Die Herstellung dieses Produkts wurde mit den neuesten Designs, Materialien und Methoden durchgeführt. Es ist dennoch unmöglich, die Auswirkungen von Verunreinigungen durch Staub und Insekten gänzlich zu vermeiden. Um die Lebensdauer des Detektors zu verlängern, sollten Sie ihn daher sauber halten und die Ansammlung von Staub vermeiden. Insekten oder Spinnweben in der Nähe des Rauchmelders sollten schnell entfernt werden.

Im manchen Fällen ist selbst regelmäßiges Reinigen nicht ausreichend, um die Ansammlung von Verunreinigungen in der Rauchmelderkammer zu verhindern, wodurch dann ein Alarm ausgelöst wird. Falls dies passiert, muss der Rauchmelder zurückgegeben werden. Verunreinigungen liegen außerhalb unseres Einflussbereichs, sind völlig unvorhersehbar und sollten als normale Verschleißerscheinungen angesehen werden. Daher werden sie nicht von der Garantie abgedeckt. Arbeiten, die als Ergebnis daraus resultieren, werden in Rechnung gestellt.

WARNUNG: Streichen Sie den Detektor nicht an.

Das Gerät muss letztendlich nach 10 Jahren des Gebrauchs ersetzt werden (prüfen Sie das „Ersatzdatum“ seitlich am Gerät).

Merkmale	
Funkfrequenzreichweite	1.000 m auf freiem Land
Batterie	Lithium, versiegelt und mit einer identischen Lebensdauer wie das Produkt
Betriebsspannung	3 V
Batterielebensdauer (Typ)	Produktlebensdauer: 10 Jahre
Frequenz	Schmalband, 868 MHz
Betriebstemperatur	von 0 °C bis +40 °C
Ausgangsleistung der Sirene	85 dB(A), 3 m
Überwachung	Ja
Erfassung	Optischer Rauchmelder

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – instructions d'installation Draadloze rookmelder

French

Introduction

Le DFS8MS est un détecteur de fumée optique sans fil avec sirène. Il est équipé d'une sirène et d'un voyant à DEL pour le signalement local des alarmes et sert de dispositif d'avertissement précoce.

Lorsque plusieurs DFS8MS sont placés dans une même installation, ils sont automatiquement connectés. Le nombre de détecteurs DFS8MS interconnectés ne doit pas dépasser 12.

Dans le cas de détecteurs interconnectés, lorsque l'un d'entre eux détecte de la fumée, tous les détecteurs du système se déclenchent. Il n'est pas nécessaire que la fumée atteigne chacun des détecteurs pour qu'ils se déclenchent. Un système DFS8MS est un véritable système de détection et d'avertissement précoce.



DFS8MS

Emplacement du détecteur de fumée

Un détecteur de fumée unique garantira une certaine protection s'il est correctement installé, mais la plupart des logements en nécessiteront deux ou davantage pour donner un avertissement fiable et précoce. Pour obtenir le niveau de protection recommandé, installez un détecteur de fumée dans toutes les pièces présentant un risque d'incendie (sauf dans la cuisine ou la salle de bain).

Si un seul détecteur de fumée est installé, il doit se situer entre la zone de couchage et les sources les plus exposées au risque d'incendie (salle de séjour, entrée proche de la cuisine, par exemple), mais pas à plus de 7,5 mètres d'une pièce où un incendie risque de se déclarer et de bloquer votre évacuation. Vérifiez que le son émis est suffisamment fort pour réveiller les occupants de la chambre.

Si votre domicile possède plus d'un niveau, il convient d'installer au moins un détecteur de fumée par niveau.

Si le logement n'occupe qu'un seul niveau, il est préférable de placer le détecteur dans un couloir ou une entrée située entre les zones de couchage et les zones de séjour. Placez-la aussi près que possible des pièces de séjour, mais assurez-vous qu'elle est suffisamment audible depuis la chambre pour réveiller quelqu'un.

Positionnement des détecteurs de fumée

La fumée s'élève généralement vers le plafond, puis se diffuse horizontalement. Le meilleur endroit pour placer le détecteur est donc au centre de la pièce. Installez les détecteurs de fumée à plus de 30 cm des murs et des coins. Montez en outre l'appareil à une distance d'au moins 30 cm des encadrements d'éclairage ou des éléments de décor susceptibles d'empêcher la fumée d'atteindre le détecteur de fumée. Si le plafond est en pente ou en forme de cône, installez un détecteur de fumée à moins de 60 cm du sommet (en mesurant verticalement). Si cette hauteur est inférieure à 60 cm, le plafond sera considéré comme plat pour les alarmes fumée.

Lieux à éviter

- Salles de bain, cuisines, douches, garages ou autres pièces où le détecteur de fumée risquerait de se déclencher du fait de la vapeur, condensation, des émissions de fumée ou des émanations normales. Veillez à installer le dispositif à plus de 6 m des sources d'émissions de fumées/d'émanations normales.
- Éloignez le détecteur des zones très poussiéreuses ou sales, car un dépôt de poussière dans la chambre risque de nuire aux performances. Il risque également d'obstruer les mailles de l'écran anti-insectes et d'empêcher la fumée de pénétrer dans la chambre du détecteur de fumée.
- N'installez pas le dispositif dans des zones infestées d'insectes. Si de petits insectes pénètrent dans la chambre du détecteur de fumée, ils risquent de déclencher des alarmes intermittentes.
- Endroits où la température normale peut dépasser 40 °C ou descendre au dessous de 0 °C (c.-à-d. combles, chaufferies, à l'aplomb de fours ou bouilloires, etc.) car cela peut provoquer des déclenchements d'alarmes intempestifs.
- À proximité d'éléments de décor, de portes, d'encadrements d'éclairage, de moulures de fenêtres, etc., qui peuvent empêcher la fumée d'atteindre le détecteur.
- Surfaces généralement plus froides ou chaudes que le reste de la pièce (ex., trappes de grenier). Les différences de températures peuvent empêcher la fumée d'atteindre le dispositif.
- À proximité ou à l'aplomb de chauffages ou de grilles de climatisation, fenêtres, bouches d'aération murales, etc. susceptibles de faire varier la direction du flux d'air.
- Dans des zones très élevées, ou difficiles d'accès (ex, plafonds de cages d'escalier) où vous aurez des difficultés pour atteindre le détecteur (pour le tester, l'éteindre ou remplacer la pile).
- Placez le dispositif à plus d'1 m des éclairages à commande d'intensité et de leur câblage, en raison des risques d'interférences.
- Placez le dispositif à plus d'1,5 m des encadrements d'éclairage fluorescents car les « parasites » d'origine électrique et/ou leur clignotement risquent d'affecter le fonctionnement du dispositif.

Procédure d'installation

1. Choisissez un emplacement qui respecte les conseils donnés au paragraphe « Emplacement de l'alarme fumée » et « Positionnement de l'alarme fumée »
2. Placez la plaque de montage sur le plafond à l'endroit précis où vous souhaitez installer le détecteur. Avec un crayon, marquez l'emplacement des trous des deux vis.
3. Ayez soin d'éviter tout câblage électrique présent dans le plafond et percez des trous à l'aide d'un foret au centre des emplacements marqués. Insérez les chevilles en plastique dans les trous réalisés. Vissez la plaque de montage au plafond (vis fournies). Veillez à protéger la chambre de détection contre la

poussière pendant l'opération. Vous pouvez aussi utiliser l'adhésif double face (spécifié par Honeywell) et fixer la base à la surface.

Attention : ne pas utiliser d'adhésif si la surface n'est pas lisse ou propre.

4. Alignez soigneusement l'appareil sur la base à l'aide des marques et faites-le tourner comme sur la figure 3, puis donnez à nouveau un tour dans le sens des aiguilles d'une montre (voir figure 1b).
(Remarque : pour retirer l'alarme du plafond, faites-la tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, voir figure 1a).
5. Appuyez sur le bouton de test pour vérifier que l'alarme fonctionne, comme sur la figure 4.
6. Avec une pile d'une durée de vie de 10 ans, le bouton radio n'est plus nécessaire. La procédure d'enregistrement est automatiquement déclenchée lors de l'activation de la DFS8M (voir figure 2).

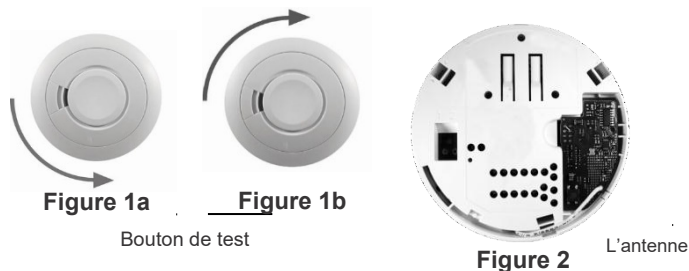


Figure 1a

Figure 1b

Figure 2

Bouton de test

L'antenne

Alignez les marques sur la base et le capot et faites tourner pour enclencher l'appareil

Plaque de montage



Figure 3



Tête du détecteur de fumée

Figure 4

Sécurisation des alarmes

La tête du détecteur de fumée peut être sécurisée pour empêcher tout retrait non autorisé.

Cassez le petit ergot situé sur la base du détecteur, comme indiqué sur la figure 5. Pour retirer la tête du détecteur, il sera désormais nécessaire d'utiliser un petit tournevis pour libérer le cliquet (en poussant le cliquet vers le haut), puis de dévisser le boîtier (voir figure 6).

Il est possible, au besoin, de sécuriser davantage la tête du détecteur en utilisant une vis auto-taraudeuse (de 2 à 3 mm de diamètre par 6 à 8 mm de long, non fournie) pour fixer solidement la tête à la plaque de montage (voir figure 7). Fixez la tête du détecteur de fumée à la plaque de montage. Alignez la vis (non fournie) sur la zone en creux en forme de « U » illustrée par la figure 7 et vissez-la au maximum.

Pour retirer la tête du détecteur de fumée du plafond, commencez par retirer la vis. Ensuite, à l'aide d'un petit tournevis, libérez le cliquet (en le poussant vers le haut), puis désenclenchez la tête du détecteur en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Rupture du petit ergot

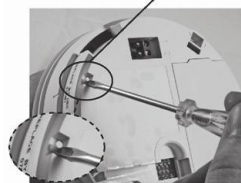


Figure 5

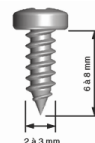
Pousser le cliquet vers le haut et faire tourner l'alarme dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour la retirer



Figure 6



Figure 7



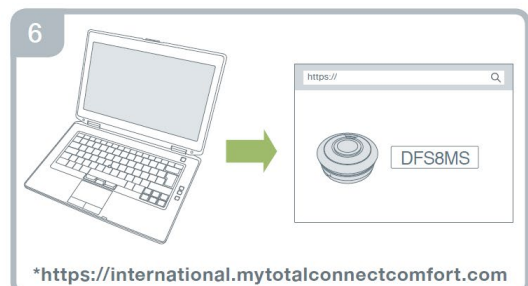
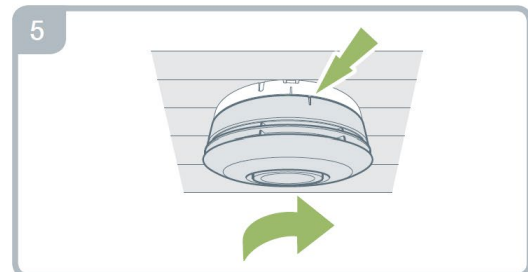
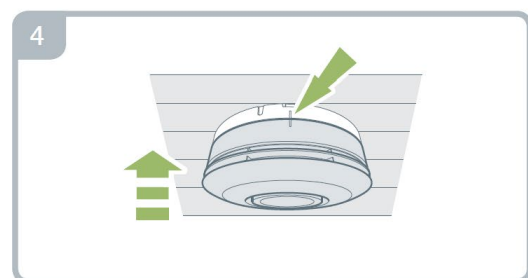


DFS8MS – instructions d'installation Draadloze rookmelder

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Ούνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Test manuel de votre détecteur de fumée

Il est conseillé de tester le détecteur de fumée après son installation, puis au moins une fois par semaine pour vérifier le fonctionnement des appareils. Appuyez sur le bouton de « test/d'arrêt de la sirène » et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'une alarme se déclenche et que la lumière rouge se mette à clignoter (voir la figure 4). La sirène cesse de retentir lorsque le bouton est relâché.

Dans le cas d'une configuration interconnectée, lorsque l'un des détecteurs DFS8MS entre en mode de test, tous les détecteurs DFS8MS interconnectés entrent également dans ce mode.

AVERTISSEMENT 1 : ne pas tester avec une flamme. Cela peut mettre le feu au détecteur et endommager le logement. Nous déconseillons le test avec de la fumée car les résultats peuvent être trompeurs, sauf si un appareillage spécial est utilisé.

AVERTISSEMENT 2 : veillez à protéger vos oreilles pendant le test.

French

Test à l'installation des détecteurs interconnectés en radio

- 1- Positionnez les détecteurs à leur emplacement prévu pour installation
- 2- Plier les antennes de chaque détecteur interconnecté en deux parties égales
- 3- Déclencher un détecteur à l'aide de fumée ou de simulation de fumée, puis vérifier qu'une fois le détecteur qui a été sollicité a activé sa fonction alarme, tous les autres détecteurs interconnectés activent aussi leur alarme
- 4- Répéter ce test pour chacun des détecteurs interconnectés
- 5- Repositionner les antennes dans leur position initiale (non pliée)

Bouton de « test/d'arrêt de la sirène » pour contrôler vos détecteurs

Le détecteur DFS8MS est équipé d'un bouton de « test/d'arrêt de la sirène » pour vous aider à la contrôler.

- Pour annuler une alarme, appuyez sur le bouton de test. L'alarme restera silencieuse pendant environ 10 minutes. Le voyant rouge sur le capot de l'alarme fumée clignotera toutes les 10 secondes pour indiquer que l'unité a été réduite au silence. Si, au bout de 10 minutes, le DFS8MS continue de détecter de la fumée, il déclenchera à nouveau l'alarme.
Dans le cas d'une configuration interconnectée, lorsqu'un DFS8MS est réduit au silence après avoir détecté de la fumée, tous les DFS8MS sont également rendus muets. En revanche, appuyer sur le bouton de test d'un DFS8MS qui n'a pas détecté de fumée ne réduira au silence aucun des DFS8MS. Le DFS8MS dont le voyant rouge clignote rapidement est celui qui a détecté la fumée.

Remplacement du produit

Ce produit est alimenté par une pile au lithium scellée qu'il ne sera pas nécessaire de remplacer tout au long de ses 10 ans de durée de vie conseillée.

1. Dans le cadre d'un entretien régulier, il convient de toujours vérifier la date de remplacement de l'appareil. Si cette date est dépassée, l'appareil doit être remplacé.
2. Si l'appareil n'a pas été remplacé conformément à sa date de remplacement, sa pile finira par se décharger, ce qui déclenchera un signal sonore toutes les 40 secondes indiquant qu'il est nécessaire de le remplacer.
3. Lorsque vous remplacez un appareil, vérifiez que l'ancien appareil est recyclé. La mise au rebut de façon correcte ou le recyclage éviteront d'éventuelles nuisances pour l'environnement ou la santé humaine. Lorsque vous mettez le produit au rebut, veillez à le séparer des autres types de déchets afin de garantir qu'il sera recyclé de façon écologique et saine.

Remarque : une exposition prolongée à des températures basses ou élevées ou à un taux d'humidité excessif peut réduire la durée de vie des piles. La durée de vie des piles sera également réduite en cas de cycles d'avertissement prolongés.

Entretien

Nettoyez régulièrement la tête du détecteur de fumée. Utilisez une brosse souple ou l'accessoire brosse de votre aspirateur pour retirer la poussière et les toiles d'araignée des ouvertures latérales par lesquelles pénètre la fumée. Pour nettoyer le capot, essuyez-le avec un chiffon humide, puis séchez-le soigneusement.

La chambre de fumée de la tête du détecteur effectue un autotest toutes les 40 secondes. Si son état s'est dégradé, une alarme sonore retentira toutes les 32 secondes. Si cela se produit, nettoyez la tête du détecteur de fumée comme indiqué ci-dessus. Si le problème persiste, renvoyez l'appareil.

Les détecteurs de fumée, et notamment ceux de type optique (photoélectrique) sont sensibles à la pénétration de poussière et d'insectes, qui peuvent déclencher de fausses alarmes.

La construction de ce produit a fait appel à des conceptions, des matériaux et des techniques de fabrication dernier cri. Il est cependant impossible d'éliminer entièrement les effets d'une contamination par la poussière ou les insectes. Pour prolonger la durée de vie du détecteur, vous devez donc veiller à ce qu'il reste propre et empêcher l'accumulation de poussières. Les insectes ou les toiles d'araignées situées à proximité du détecteur de fumée doivent être rapidement retirés.

Dans certaines circonstances, même un nettoyage régulier peut ne pas être suffisant pour empêcher les contaminants de s'accumuler dans la chambre de détection de fumée, ce qui déclenchera l'alarme. Si cela se produit, le détecteur de fumée doit être renvoyé. La contamination est indépendante de notre volonté, elle est totalement imprévisible et doit être considérée comme de l'usure normale. C'est pourquoi elle n'est pas couverte par la garantie. Ce type de service donne donc lieu à facturation.

AVERTISSEMENT : ne pas peindre le détecteur.

Enfin, l'appareil doit être remplacé au bout de 10 ans de fonctionnement (vérifiez la « date de remplacement » indiquée sur le côté de l'appareil)

Caractéristiques	
Plage de radiofréquences	1 000 m en terrain découvert
Pile	Lithium, scellée et d'une durée de vie équivalente à celle du produit
Tension de service	3 V
Durée de vie de la pile (type)	Durée de vie du produit : 10 ans
Fréquence	Bande étroite, 868 MHz
Température de fonctionnement	de 0 ° à +40° C
Puissance de sortie de sirène	85 dB(A) à 3 m
Supervision	Oui
Détection	Alarme optique fumée

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – Installatie-instructies Draadloze rookmelder

Inleiding

De DFS8MS is een draadloze optische rookmelder. De melder is uitgerust met een sirene, een ledlampje voor het lokaal melden van een alarm en functies die werken als een vroegtijdig waarschuwingssysteem.

Als meerdere DFS8MS in één pand worden geplaatst, worden zij automatisch gekoppeld. U kunt maximaal 12 DFS8MS-melders koppelen. Als een verbonden apparaat rook detecteert, worden alle detectoren in het systeem geactiveerd. De rook hoeft niet door alle detectoren te worden gedetecteerd om ze alle te activeren. Een DFS8MS-systeem is een echt systeem voor vroegtijdige detectie en waarschuwing



DFS8MS

Plaatsing van de rookmelder

Eén correct geïnstalleerde rookmelder garandeert een bepaalde mate van bescherming, maar in de meeste woningen zijn twee of meer melders vereist om een betrouwbare en tijdige waarschuwing te kunnen garanderen. Installeer, voor een optimale bescherming, een rookmelder in elke ruimte waar kans op brand is (behalve de keuken of de badkamer).

Als één rookmelder is geïnstalleerd, plaatst u deze tussen de slaapkamer en de meest brandgevaarlijke bronnen (zoals de woonkamer of een gang in de buurt van de keuken) maximaal 7,5 meter van een ruimte waar kans op brand is en waar een mogelijke brand de vluchtroute kan blokkeren. Controleer of het volume dat wordt geproduceerd hoog genoeg is om personen in de slaapkamers te wekken.

Als uw woning meerdere verdiepingen heeft, installeer dan minimaal één rookmelder per verdieping.

Als uw woning slechts één verdieping heeft, is het raadzaam een melder in een gang tussen de slaapkamers en de woonkamer te plaatsen. Plaats de melder zo dicht mogelijk bij de woonkamer, maar controleer of het volume hoog genoeg is om personen in de slaapkamer te wekken.

Plaatsing van rookmelders

Rook stijgt naar het plafond en verspreidt zich horizontaal. Daarom kunt u de melder het best in het midden van de kamer plaatsen. Plaats rookmelders minimaal 30 cm van de wanden en de hoeken. Plaats het apparaat ook minimaal 30 cm van lampen of inrichting die kunnen voorkomen dat rook de rookmelder bereikt. Plaats de melder op hellende plafonds of puntplafonds op een afstand van maximaal 60 cm van het hoogste punt (verticaal gemeten). Als de helling minder dan 60 cm is, wordt het plafond voor wat betreft de plaatsing van rookmelders als een vlak plafond beschouwd.

Te vermijden locaties

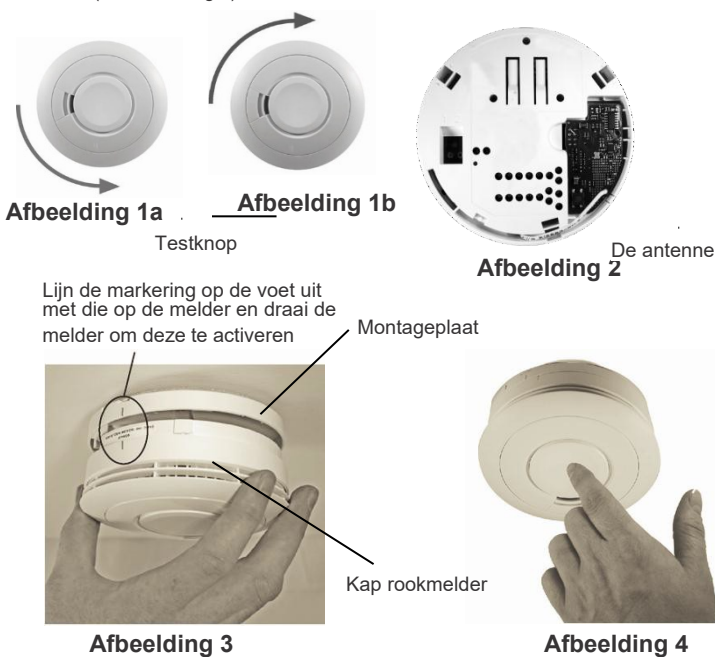
- Badkamers met of zonder douche, keukens, garages of andere ruimtes waar een melder kan worden geactiveerd door stoom, condensatie, rookuitstoot of normale uitstoot. Plaats het apparaat minimaal op 6 meter afstand van rookuitstoot/normale uitstoot.
- Plaats de melder niet in de buurt van stoffige of vieze ruimtes. Door verzameling van stof in de kamer zal de werking verslechteren. Daarnaast kan hierdoor het insectengaas geblokkeerd raken waardoor rook niet meer de kamer van de melder in kan.
- Plaats het apparaat niet in een locatie met veel insecten. Als kleine insecten in de kamer van de melder dringen, kan dit leiden tot een intermitterend alarmsignaal.
- Plaatsen waar de temperatuur boven 40°C of onder 0°C komt (zoals zolders, cv-ruimtes, boven ovens of ketels enz.), omdat dit kan leiden tot een ongewenst alarm.
- Nabij inrichting, deuren, lampen, raamkozijnen enz. die voorkomen dat rook de melder bereikt.
- Oppervlakken die in het algemeen kouder of warmer zijn dan de rest van het vertrek (bijv. zolderluiken). Temperatuurverschillen kunnen voorkomen dat rook de melder bereikt.
- In de buurt van/boven ventilatieopeningen van verwarming of airconditioning, in de wand of in het raam gemonteerde ventilatoorstroers enz. die de richting van de luchtstroming kunnen veranderen.
- Op moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. trappen, daken) waar de melder moeilijk bereikbaar is (voor testen, uitschakelen of vervangen van de batterij).
- Plaats het apparaat op een afstand van minimaal 1 meter van lampen met een dimmer en de daarbij behorende bedrading, omdat die 'ruis' kunnen veroorzaken.
- Plaats het apparaat minimaal 1,5 meter van fluorescerende lampen omdat elektrische "parasieten" en het knipperen van deze verlichting de werking van het apparaat kunnen verstoren.

Installatieprocedure

1. Kies een locatie die voldoet aan de adviezen in de paragraaf "Locatie van rookmelder" en "Plaatsing van rookmelder"
2. Plaats de montageplaat tegen het plafond op de exacte plaats waar u de melder wilt monteren. Markeer de locatie van de twee schroefgaten met een potlood.

Dutch

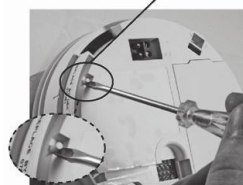
3. Boor niet in elektriciteitsdraden in het plafond. Boor een gat in het midden van de gemarkeerde locaties. Steek de kunststof pluggen in de geboorde gaten. Schroef de montageplaat tegen het plafond (schroeven meegeleverd). Bescherm de detectiekamer tijdens dit proces tegen stof. U kunt ook dubbelzijdig kleefband gebruiken (gespecificeerd door Honeywell) en de voet hiermee aan het montageoppervlak vastmaken.
Opmerking: gebruik kleefband uitsluitend op een glad en schoon oppervlak.
 4. Lijn de markeringen op de voet van het apparaat nauwkeurig uit met die van het apparaat. Draai het apparaat zoals getoond in afbeelding 3; draai het daarna naar links (zie afbeelding 1b).
- (Opmerking: draai de melder naar links om het van het plafond te verwijderen; zie afbeelding 1a).
5. Druk op de testknop om te controleren of het alarm werkt, zie afbeelding 4.
 6. De batterij heeft een levensduur van 10 jaar. De radioknop is dus niet langer noodzakelijk. De registratieperiode gaat automatisch in na activering van de DFS8M (zie afbeelding 2).



Antisabotagevoorziening

De kap van de rookmelder is voorzien van een antisabotagevoorziening om te voorkomen dat iemand de melder verwijderd. Breek het kleine lipje op de voet van de melder, zie afbeelding 5. Verwijder de kap van de melder door met een schroevendraaier het palletje los te maken (omhoog duwen). Schroef daarna de kap los (zie afbeelding 6). U kunt zo nodig de kop van de melder ook nog vastzetten met een zelftappende schroef (2 tot 3 mm diameter en 6 tot 8 mm lang, niet meegeleverd) om de kap stevig op de montageplaat te bevestigen (zie afbeelding 7). Monteer de kop van de rookmelder op de montageplaat. Lijn de schroef (niet meegeleverd) uit met de holle u-vormige zone, zie afbeelding 7, en schroef vast. Verwijder eerst de schroef als u de kop van de rookmelder van het plafond wilt verwijderen. Maak daarna met een schroevendraaier het palletje los (omhoog duwen) en maak dan de kop van de rookmelder los door deze naar links te draaien.

Borglipje breken



Afbeelding 5

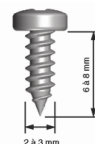
Duw het palletje omhoog en draai het alarm naar links om het te verwijderen



Afbeelding 6



Afbeelding 7



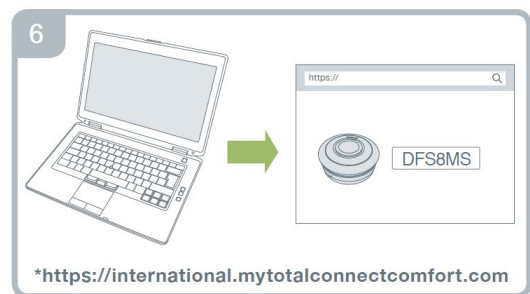
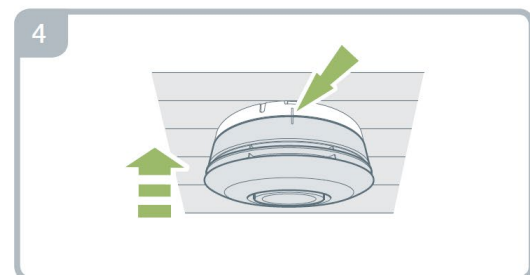


DFS8MS – Installatie-instructies Draadloze rookmelder

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Ούνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Uw rookmelder handmatig testen.

Wij raden u aan de melder na installatie te testen. Test vervolgens eenmaal per week of het apparaat naar behoren werkt. Druk op de knop "siren test/stop" en houd deze ingedrukt tot een alarm wordt geactiveerd en het rode lampje gaat knipperen (zie afbeelding 4). Zodra u de knop loslaat, stopt de sirene. Gebruikt u verbonden apparaten. In dat geval schakelen alle verbonden DFS8MS-melders over naar deze modus zodra één van de DFS8MS-melders overschakelt op de testmodus.

WAARSCHUWING 1: niet testen met een vlam. Hierdoor kan de melder ontbranden en schade aan uw woning veroorzaken. We raden het testen met rook af, omdat de resultaten misleidend kunnen zijn, tenzij een speciaal apparaat wordt gebruikt.

WAARSCHUWING 2: bescherm uw oren tijdens de test.

Een test uitvoeren voor melders die verbonden zijn per radio

- 1- Plaats de melders op de locatie waar u deze wilt gaan installeren
- 2- Klap de antenne van elke gekoppelde melder om in twee gelijke delen

Dutch

- 3- Activeer een melder met behulp van rook of een rooksimulator. Controleer daarna of het alarm van alle verbonden melders ook werd geactiveerd na activering van de alarmfunctie van de betreffende melder
 - 4- Herhaal deze test voor alle verbonden melders
 - 5- Zet de antenne's terug in hun oorspronkelijke stand (uitgeklapt)
- De test is geslaagd als alle pogingen hebben geleid tot het activeren van het alarm van elk van de verbonden melders.

"Siren test/ stop"-knop voor het bedienen van uw melders

De DFS8MS-melder is uitgerust met een "siren test/stop"-knop waarmee u uw melders kunt bedienen.

- Druk op de testknop om het alarm uit te schakelen. Het alarm blijft gedurende ongeveer 10 minuten stil. Het rode lampje op de kap van het rookalarm knippert om de 10 seconden om aan te geven dat de eenheid stil is. Als de DFS8MS na 10 minuten rook blijft waarnemen, wordt het alarm nogmaals geactiveerd. Als in een verbonden configuratie het alarm van één van de DFS8MS op stil wordt gezet na de detectie van rook, worden alle overige DFS8MS-melders ook op stil gezet. Omgekeerd worden de overige DFS8MS-melders niet op stil gezet als u de testknop indrukt van een DFS8MS die geen rook heeft waargenomen. De DFS8MS met een rood lampje dat snel knippert is de melder die rook heeft waargenomen.

Het product vervangen

De lithiumbatterij, die permanent is verzegeld binnen de rookmelder, voedt deze eenheid; er hoeft geen batterij te worden geplaatst of vervangen tijdens de 10 jarige levensduur van de rookmelder.

1. Controleer, gedurende regelmatig onderhoud, altijd de vervangingsdatum van het apparaat. Vervang het apparaat na het verstrijken van deze datum.
2. Als het apparaat niet op de vervaldatum wordt vervangen, leidt dit tot een lage batterijspanning. Daardoor wordt om de 40 seconden een audiosignaal geactiveerd. Dit geeft aan dat vervanging noodzakelijk is.
3. Recycle het oude apparaat dat u hebt vervangen. Recyclen of een juiste afvoermethode voorkomt schade aan het milieu en de gezondheid. Als u dit product afvoert, dient u hette scheiden van ander afval om er zeker van te kunnen zijn dat het op een ecologisch verantwoorde en gezonde manier wordt gerecycled.

Opmerking: langdurige blootstelling aan lage of hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad kan de levensduur van de batterijen nadelig beïnvloeden. Ook langdurige waarschuwingscycli verkorten de levensduur van de batterij.

Onderhoud

Maak de kop van de melder regelmatig schoon. Verwijder stof en spinnenwebben van de openingen rondom de melder met een zachte borstel of met de opzetborstel van uw stofzuiger. Zo zorgt u ervoor dat rook de melder in kan dringen. Reinig de kap met een vochtige doek en maak deze daarna zorgvuldig droog.

De rookkamer van de kop van de melder voert om de 40 seconden een zelftest uit. Als de rookmelder beschadigd is, hoort u om de 32 seconden een audioalarm. Maak in dat geval de kop van de rookmelder schoon zoals hierboven wordt aangegeven. Retourneer het apparaat als het probleem aanhoudt.

Rookmelders, vooral optische exemplaren (foto-elektrisch) worden sneller vervuild door stof en insecten. Dit kan leiden tot valse alarmen.

Met dit product haalt u de nieuwste materialen en technieken én een state-of-art ontwerp in huis. Het is echter onmogelijk de invloed van vervuiling door stof en insecten volledig uit te sluiten. Houd uw melder schoon en stofvrij voor een langere levensduur. Verwijder insecten of spinnenwebben in de buurt van de rookmelder onmiddellijk.

In bepaalde omstandigheden is regelmatig schoonmaken niet voldoende om vervuiling in de kamer van de rookmelder en het activeren van het alarm te voorkomen. Mocht dit het geval zijn, retourneer de melder. Vervuiling is niet te voorzien en door ons niet te voorkomen. Daarom dient het te worden beschouwd als normale slijtage. Daarom is dit niet gedekt door de garantie. U ontvangt een factuur voor werkzaamheden die hiervan het gevolg zijn.

WAARSCHUWING: verf de detector niet.

Tot besluit dient het apparaat na 10 jaar gebruik te worden vervangen (controleer de "vervangingsdatum" op de zijkant van het apparaat)

Kenmerken	
Bereik radiofrequentie	1.000 m in open ruimte
Batterij	Lithium, verzegeld en met een levensduur die gelijk is aan die van het product
Gebruiksspanning	3 V
Levensduur batterij (type)	Levensduur product: 10 jaar
Frequentie	Smalband, 868 MHz
Bedrijfstemperatuur	van 0° tot +40°C
Uitgang sirene	85 dB(A) op 3 m
Supervisie	Ja
Detectie	Optisch rookalarm

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – Instrucciones de instalación Detector de humo inalámbrico

Spanish

Introducción

El DFS8MS es un detector óptico inalámbrico de humo. Está equipado con una sirena y una luz LED para la notificación local de alarmas y con servicios que actúan como dispositivo de alerta temprana.

Cuando se instalan varios DFS8MS en el mismo edificio, estos se conectan automáticamente. El número de detectores DFS8MS interconectados no puede ser superior a 12. Cuando uno de los dispositivos interconectados detecta humo, se activan todos los detectores del sistema. No es necesario que el humo llegue hasta cada uno de los detectores para que estos se activen. El sistema DFS8MS es un auténtico sistema de alerta y detección temprana



DFS8MS

Localización del detector de humo

Un único detector de humo garantizará una cierta cantidad de protección si se instala correctamente, pero la mayoría de viviendas necesitarán dos o más detectores para asegurar que la alerta sea fiable y se realice a tiempo. Para obtener el nivel de protección recomendado, instale un detector de humo en cada habitación donde exista un riesgo potencial de incendio (excepto en la cocina o el baño).

Si instala un único detector de humo, deberá colocarlo entre la zona de dormitorios y las fuentes que estén más expuestas al riesgo de incendio (por ejemplo, una sala de estar o un pasillo cercano a la cocina), pero nunca a una distancia superior a 7,5 metros de una habitación donde pueda existir un riesgo de incendio y se bloquee el punto de evacuación. Compruebe que el sonido emitido sea lo suficientemente alto para despertar a los ocupantes del dormitorio.

Si su casa tiene más de una planta, debería instalar al menos un detector por planta. Si su casa consta de una sola planta, es preferible instalar el detector en un pasillo o

vestíbulo situado entre los dormitorios y las salas de estar. Colóquelo lo más cerca posible de las salas de estar, pero compruebe que el sonido sea lo suficientemente alto para despertar a cualquiera que esté en el dormitorio.

Colocación de los detectores de humo

Por lo general, el humo asciende hasta el techo y luego se extiende horizontalmente. Por lo tanto, el mejor lugar para instalar el detector es el centro de la habitación. Instale los detectores de humo a una distancia de 30 cm de paredes y esquinas. Asimismo, instale el dispositivo a un mínimo de 30 cm de distancia de portalámparas y elementos decorativos que puedan impedir que el humo llegue hasta el detector. Si el techo es inclinado o tiene forma cónica, instale el detector de humo a menos de 60 cm del punto más alto (medido verticalmente). Si la altura es inferior a 60 cm, el techo se considerará plano a efectos de las alarmas de humo.

Lugares a evitar

- Baños, cocinas, duchas, garajes y otras habitaciones donde exista riesgo de que el detector de humo se active debido a vapor, condensación, emisiones de humos o emisiones normales. Asegúrese de instalar el dispositivo a una distancia de 6 m de fuentes de emisión de humos/emisiones normales.
- Mantenga el detector alejado de áreas muy polvorientas o sucias, pues la acumulación de polvo en la habitación podría reducir el rendimiento. También podría obstruir la pantalla antiinsectos e impedir que el humo entrara en la cámara del detector de humo.
- No instale el dispositivo en áreas infestadas de insectos. Si acceden insectos de pequeño tamaño a la cámara del detector de humo, podrían activar alarmas intermitentes.
- Lugares donde la temperatura normal pueda superar 40 °C o caer por debajo de 0 °C (es decir, desvanes, salas de calderas, encima de hornos o hervidores), pues las alarmas se podrían activar de forma indebida.
- Cerca de elementos decorativos, puertas, luces, marcos de ventanas, etc., que podrían impedir que el humo alcanzara el detector.
- Superficies que sean generalmente más frías o calientes que el resto de la habitación (p.ej., trampillas de desvanes). Las diferencias de temperatura podrían impedir que el humo alcanzara el dispositivo.
- Encima o cerca de estufas o rejillas de aire acondicionado, ventanas, rejillas de ventilación montadas en la pared, etc., ya que esto puede provocar cambios en la dirección de las corrientes de aire.
- En áreas muy elevadas o de difícil acceso (p.ej., techos de escaleras) donde sea difícil alcanzar el detector (para probarlo, apagarlo o sustituir la batería).
- Coloque el dispositivo a más de 1 m de distancia de luces con atenuador y su cableado debido al riesgo de interferencias.
- Coloque el dispositivo a más de 1,5 m de distancia de lámparas fluorescentes, pues los «parásitos» de origen eléctrico y su parpadeo podrían afectar al funcionamiento del dispositivo.

Método de instalación

1. Elija una ubicación teniendo en cuenta los consejos que figuran en el párrafo «Ubicación de la alarma de humo» y «Colocación de la alarma de humo»
2. Coloque la placa de montaje en el techo en la ubicación exacta donde desee instalar el detector. Marque con un lápiz la ubicación de los dos orificios para los tornillos.

3. Asegurándose de evitar cualquier cableado eléctrico que pueda haber en el techo, haga un orificio en el centro de las ubicaciones marcadas utilizando un taladro. Introduzca los tacos de plástico en los orificios practicados. Atornille la placa de montaje al techo (tornillos suministrados). Asegúrese de proteger la cámara de detección del polvo durante la operación. También puede utilizar el adhesivo de doble cara (especificado por Honeywell) y fijar la base a la superficie. Nota: no utilice el adhesivo en superficies que no estén limpias y lisas.
4. Con cuidado, alinee el dispositivo con la base con ayuda de las marcas y gírelo como se muestra en la figura 3; a continuación, vuélvalo a girar hacia la derecha (véase la figura 1b). (Nota: para retirar la alarma del techo, gírela hacia la izquierda; véase la figura 1a).
5. Pulse el botón de prueba para comprobar que la alarma funciona como se muestra en la figura 4.
6. Gracias a la batería, que tiene una vida útil de 10 años, el botón de radio ya no es necesario. El periodo de registro se activa automáticamente tras la activación del DFS8M (véase la figura 2).



Figura 1a

Figura 1b

Botón de prueba

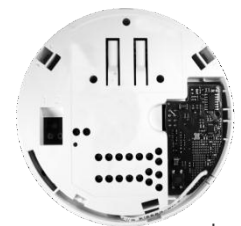


Figura 2

La antena

Alinee las marcas de la base de la

cubierta y gire la unidad para poner el dispositivo en funcionamiento

Placa de montaje



Figura 3



Figura 4

Cubierta del detector de humo

Seguridad de las alarmas

El cabezal del detector de humo se puede proteger para evitar cualquier retirada no autorizada.

Rompa la horquilla pequeña situada en la base del detector como se indica en la figura 5. Para retirar el cabezal del detector, utilice un destornillador pequeño para soltar el trinquete (empujándolo hacia arriba) y a continuación, desatornille la caja (véase la figura 6).

En caso necesario, puede añadir una protección adicional para el cabezal del detector utilizando un tornillo autorroscante (de entre 2 y 3 mm de diámetro y una longitud de entre 6 y 8 mm, no suministrado) para fijar el cabezal firmemente a la placa de montaje (véase la figura 7).

Fije el cabezal del detector de humo a la placa de montaje. Alinee el tornillo (no suministrado) con la zona hueca en forma de U ilustrada en la figura 7 y atorníllelo bien.

Para retirar el cabezal del detector de humo del techo, primero deberá quitar el tornillo. Utilizando un destornillador pequeño, suelte el trinquete (empujándolo hacia arriba) y a continuación, suelte el cabezal del detector girándolo hacia la izquierda.

Rotura de la clavija de bloqueo

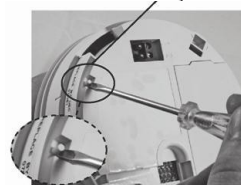


Figura 5

Empuje el trinquete hacia arriba y gire la alarma hacia la izquierda para retirarla



Figura 7

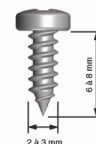


Figura 6

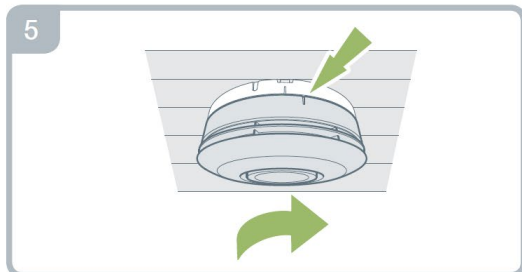
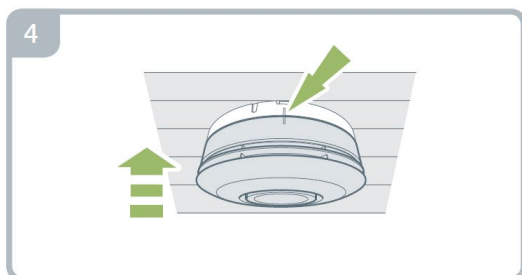


DFS8MS – Instrucciones de instalación Detector de humo inalámbrico

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Όύνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Comprobación manual del detector de humo.

Se recomienda comprobar el detector de humo tras la instalación y posteriormente, al menos una vez a la semana para garantizar que el dispositivo funciona correctamente. Pulse el botón «prueba de la sirena/parada» y manténgalo pulsado hasta que se active la alarma y la luz roja comience a parpadear (véase la figura 4). La sirena dejará de sonar al soltar el botón. En caso de una configuración interconectada, cuando uno de los detectores DFS8MS entre en modo de prueba, todos los demás detectores DFS8MS interconectados también entrarán en este modo.

AVISO 1: no realice la prueba con una llama. Esto podría incendiar el detector y provocar daños a su casa. Tampoco recomendamos realizar la prueba con humo, ya que los resultados podrían ser erróneos, salvo que se utilice un dispositivo especial.

AVISO 2: protéjase los oídos durante la prueba.

Prueba a realizar cuando se instalan detectores interconectados por radio

Spanish

- 1- Coloque los detectores en el lugar donde desee instalarlos
- 2- Doble la antena de cada detector interconectado en dos partes iguales
- 3- Active el detector con la ayuda de humo o de un simulador de humo y a continuación, compruebe que una vez que el detector en cuestión haya activado su función de alarma, todos los demás detectores interconectados también activen sus alarmas
- 4- Repita esta prueba para cada detector interconectado
- 5- Vuelva a colocar las antenas en su posición inicial (sin doblar)

La prueba es satisfactoria si todos los intentos conducen a la activación de la alarma de cada detector interconectado.

Botón de «prueba de la sirena/parada» para controlar los detectores

El detector DFS8MS está equipado con un botón de «prueba de la sirena/parada» que le ayudará a controlarlo.

- Para cancelar una alarma, pulse el botón de prueba. La alarma permanecerá en silencio durante unos 10 minutos. La luz roja de la cubierta del detector de humo parpadeará cada 10 segundos para mostrar que la unidad se ha silenciado. Si después de 10 minutos el DFS8MS continúa detectando humo, la alarma se volverá a activar. En una configuración interconectada, cuando un DFS8MS se silencia tras detectar humo, los demás DFS8MS también lo hacen. A la inversa, si se pulsa el botón de prueba de un DFS8MS que no ha detectado humo, no se silenciará ninguno de los detectores DFS8MS. El DFS8MS cuya luz roja parpadee rápidamente será el que ha detectado el humo.

Sustitución del producto

Este producto funciona con una batería de litio sellada que no es necesario sustituir durante su vida útil recomendada de 10 años.

1. Como parte del mantenimiento regular, debe comprobar siempre la fecha de sustitución del dispositivo. Después de esa fecha, deberá sustituir el dispositivo.
2. Si el dispositivo no se sustituye una vez alcanzada la fecha de vencimiento, la batería se acabará y se activará una señal acústica cada 40 segundos para indicar que es necesario sustituirlo.
3. Cuando sustituya un dispositivo, asegúrese de reciclar el dispositivo antiguo. Un correcto vertido o reciclaje evitarán daños al medio ambiente y a la salud humana. Cuando realice el vertido del producto, asegúrese de separarlo de los demás residuos para garantizar un reciclaje ecológico y adecuado.

Nota: una exposición prolongada a temperaturas bajas o altas o a una humedad excesiva podría reducir la vida útil de las baterías. La vida útil de las baterías también se reducirá en caso de que se produzcan ciclos de alerta prolongados.

Mantenimiento

Limpie regularmente el cabezal del detector de humo. Para ello, utilice un cepillo suave o el accesorio de cepillo de su aspiradora para eliminar el polvo y las telarañas de las aberturas laterales por donde entra el humo. Para limpiar la cubierta, utilice un paño húmedo y a continuación, séquela con cuidado.

La cámara de humo del detector realiza una prueba automática cada 40 segundos. Si está dañada, sonará un alarma acústica cada 32 segundos. En este caso, limpie el cabezal del detector de humo de la manera indicada anteriormente. Si el problema continúa, devuelva el dispositivo.

Los detectores de humo, especialmente los ópticos (fotoeléctricos) son susceptibles a la penetración de polvo e insectos, los cuales pueden activar falsas alarmas.

La fabricación de este producto se ha llevado a cabo utilizando los diseños, materiales y técnicas más novedosos. Sin embargo, es imposible evitar completamente los efectos de la contaminación causada por el polvo y los insectos. Para ampliar la vida útil del detector, deberá asegurarse de mantenerlo limpio y evitar la acumulación de polvo. Deberá retirar rápidamente cualquier insecto o telaraña que se encuentre cerca del detector de humo. En determinadas circunstancias, incluso una limpieza regular podría no ser suficiente para evitar que los contaminantes se acumulen en la cámara del detector de humo y activen la alarma. Si esto ocurre, deberá devolver el detector de humo. La contaminación es algo que está fuera de nuestro control, es totalmente impredecible y se debería considerar un desgaste normal. Por ese motivo, no está cubierta por la garantía. Se facturará todo trabajo realizado por esta circunstancia.

AVISO: no pinte el detector.

Finalmente, el dispositivo deberá sustituirse después de 10 años de uso (compruebe la «fecha de sustitución» indicada en el lateral del dispositivo)

Características	
Rango de radiofrecuencia	1.000 m en terreno abierto
Batería	Litio, sellada y con una vida útil equivalente a la del producto
Voltaje de servicio	3 V
Vida útil de la batería (tipo)	Vida útil del producto: 10 años
Frecuencia	Banda estrecha, 868 MHz
Temperatura de funcionamiento	entre 0° y +40 °C
Potencia de salida de la sirena	85 dB(A) a 3 m
Supervisión	SÍ
Detección	Alarma óptica de humo

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – Instruções de instalação Detetor de fumo sem fios

Portuguese

Introdução

O DFS8MS é um detetor de fumo ótico sem fios. Está equipado com uma sirene e um indicador LED para notificação local de alarmes e serviços que funcionam como dispositivo de aviso precoce.

Quando são colocados vários DFS8MS na mesma instalação, a ligação é estabelecida automaticamente. O número de detetores DFS8MS interligados não deve exceder 12.

Quando um dispositivo interligado deteta fumo, todos os detetores no sistema são acionados. Não é necessário que o fumo atinja os detetores para que estes sejam acionados. Um sistema DFS8MS é um sistema genuíno de deteção precoce e de aviso



DFS8MS

Localização do detetor de fumo

Se for instalado corretamente, um detetor de fumo garante um determinado nível de proteção, mas a maioria das residências requer dois ou mais detetores para assegurar um aviso fiável e atempado. Para obter o nível recomendado de proteção, instalar um detetor de fumo em cada sala onde haja possível risco de incêndio (exceto a cozinha e a casa de banho).

Se estiver instalado um detetor de fumo individual, este deve estar localizado entre a área de dormitório e os locais mais expostos a incêndio (sala de estar, corredor perto da cozinha, por exemplo), mas não pode estar a uma distância superior a 7,5 metros numa sala onde haja risco de incêndio e impedir a sua evacuação. Verificar se o som emitido é suficientemente elevado para despertar os ocupantes do quarto.

Se a casa tiver mais de um piso, instalar pelo menos um detetor de fumo por piso. Se a sua casa ocupar apenas um piso, é preferível instalar o detetor num vestíbulo ou corredor entre as áreas de dormitório e as salas de estar. Deve ser instalado o mais próximo possível de salas de estar, mas certificar-se de que está suficientemente alto para despertar todas as pessoas no quarto.

Posicionar os detetores de fumo

Normalmente, o fumo sobe para o teto e espalha-se na horizontal. Por conseguinte, o melhor local para instalar o detetor é no centro da sala. Instalar os detetores de fumo a uma distância superior a 30 cm de paredes e cantos. Além disso, instale o dispositivo a uma distância de, pelo menos, 30 cm de acessórios para iluminação ou objetos de decoração que possam impedir que o fumo entre em contacto com o detetor de fumo. Se o teto estiver inclinado ou tiver a forma de um cone, instalar o detetor de fumo a uma distância inferior a 60 cm do ponto mais alto (medido na vertical). Se esta altura for inferior a 60 cm, o teto deve ser considerado plano para instalar detetores de fumo.

Locais a evitar

- Casas de banho, cozinhas, chuveiros, garagens ou outras salas onde o detetor de fumo possa ser acionado por vapor, condensação, emissão de fumos ou emissões normais. Certificar-se de que instala o dispositivo a uma distância superior a 6 m de fontes de emissão de fumos/emissões normais.
- Manter o detetor afastado de locais com muita poeira ou sujidade, porque a acumulação de poeira na sala pode reduzir o desempenho. Também pode obstruir a rede anti-insectos e impedir que o fumo entre na câmara do detetor de fumo.
- Não instalar o dispositivo em áreas infestadas por insetos. Se pequenos insetos entrarem na câmara do detetor de fumo, podem acionar alarmes intermitentes.
- Locais onde a temperatura normal possa exceder 40°C ou atingir valores inferiores a 0°C (ou seja, sótãos, salas de caldeiras, em cima de fornos ou caldeiras, etc.), porque pode causar um acionamento inoportuno dos alarmes.
- Perto de decorações, portas, acessórios de luz, caixilharias para janelas, etc., que possam impedir que o fumo entre em contacto com o detetor.
- Superfícies que estejam normalmente mais frias ou quentes do que o resto da sala (por exemplo, aberturas de sótão). As diferenças de temperatura podem impedir que o fumo entre em contacto com o dispositivo.
- Próximo ou acima de aquecedores ou aberturas de ar condicionado, janelas, grelhas de ventilação montadas em paredes, etc., que possam causar alterações na direção dos fluxos de ar.
- Em locais muito altos ou de difícil acesso (por exemplo, telhados em escada) onde pode ser difícil ter acesso ao detetor (para testá-lo, desligá-lo ou substituir a bateria).
- Colocar o dispositivo a uma distância superior a 1 m de luzes comandadas por atenuadores e respetiva cablagem, devido ao risco de interferência.
- Colocar o dispositivo a uma distância superior a 1,5 m de armaduras de luz fluorescente porque os sinais "parasitas" de origem elétrica e respetiva cintilação podem afetar o funcionamento do dispositivo.

Procedimento de instalação

1. Escolher um local de acordo com o conselho indicado no parágrafo "Localização do detetor de fumo" e em "Posicionamento do detetor de fumo"
2. Colocar a placa de montagem no teto no local específico onde pretende instalar o detetor. Marcar com um lápis o local dos dois orifícios dos parafusos.
3. Tendo o cuidado de evitar quaisquer cablagens elétricas instaladas no teto, faça um furo com uma broca no centro dos locais assinalados. Inserir as buchas de plástico nos orifícios efetuados. Aparafusar a placa de montagem no tecto (parafusos fornecidos). Durante a operação, certificar-se de que protege a câmara

de deteção contra poeira. Pode também utilizar a fita adesiva de dupla face (especificada pela Honeywell) e fixar a base na superfície.

Nota: a fita adesiva só deve ser aplicada numa superfície uniforme e limpa.

4. Alinhar com cuidado o dispositivo na base de acordo com as marcas e rodá-lo como indicado na Figura 3. Em seguida, rodar o dispositivo de novo (ver Figura 1b).

(Nota: para remover o alarme do teto, rodá-lo para a esquerda; ver Figura 1a).

5. Premir o botão de teste para verificar se o alarme está a funcionar, como indicado na Figura 4.

6. O botão de opção não é necessário se for utilizada uma bateria de 10 anos. O período de registo é acionado automaticamente após a ativação do DFS8MS (ver Figura 2).

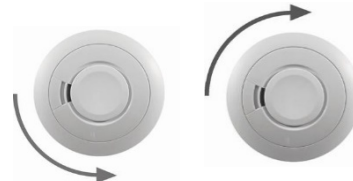


Figura 1a

Figura 1b

Botão de teste

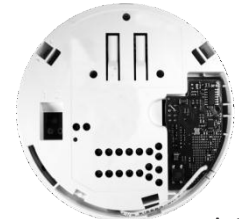


Figura 2

Antena

Alinhar as marcas na base da cobertura e rodar para colocar o dispositivo em funcionamento

Placa de montagem



Figura 3



Cobertura do detetor de fumo

Figura 4

Fixação dos alarmes

A parte superior do detetor de fumo pode ser fixada para impedir qualquer remoção não autorizada.

Partir o pequeno pino na base do detetor, como indicado na Figura 5. Para remover a parte superior do detetor, é necessário utilizar uma pequena chave de parafusos para libertar o roquete (empurrando-o para cima) e depois desaparafusar a caixa (ver Figura 6).

É possível, se necessário, fixar melhor a parte superior do detetor utilizando um parafuso autorroscante (com 2 a 3 mm de diâmetro e 6 a 8 mm de comprimento, não fornecido) para fixar a parte superior da placa de montagem (ver a Figura 7). Fixar a parte superior do detetor de fumo na placa de montagem. Alinhar o parafuso (não fornecido) na zona oca em forma de U ilustrada na Figura 7 e apertá-lo com firmeza.

Para remover a parte superior do detetor de fumo do teto, remover primeiro o parafuso. Em seguida, utilizando uma pequena chave de parafusos, libertar o roquete (empurrando-o para a frente e, em seguida, soltar a parte superior do detetor rodando-o para a esquerda).

Rotura do perno de bloqueio

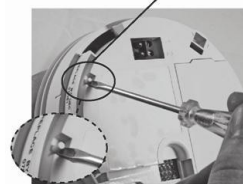


Figura 5

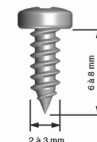
Empurrar o roquete para cima e rodar o alarme para a esquerda para removê-lo



Figura 6



Figura 7



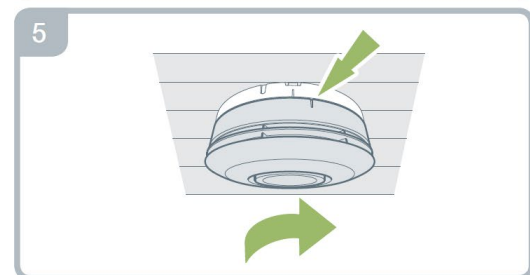
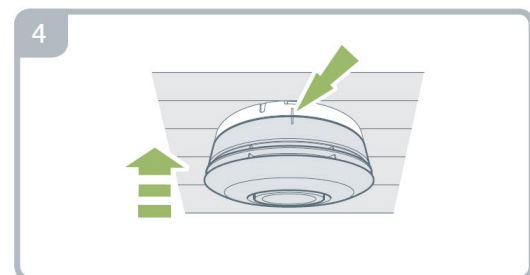


DFS8MS – Instruções de instalação Detetor de fumo sem fios

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Ούνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Testar o detetor de fumo manualmente.

É recomendável que o detetor seja testado após a instalação e, depois, pelo menos uma vez por semana para verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente. Premir o botão "testar/parar sirene" e mantê-lo premido até um alarme ser acionado e a luz vermelha começar a piscar (ver a Figura 4). A sirene pára depois de libertar o botão. Numa configuração interligada, quando um dos detetores DFS8MS entra no modo de teste, todos os detetores DFS8MS interligados entram neste modo.

AVISO 1: não testar com uma chama. Esta ação pode incendiar o detetor e causar danos na sua residência. Não recomendamos a realização de testes com fumo porque os resultados podem ser enganadores, a não ser que seja utilizado um dispositivo especial.

AVISO 2: certificar-se de que protege os ouvidos durante o teste.

Testar quando instalar detetores interligados por rádio

- 1- Posicionar os detetores no local de instalação planeado
- 2- Dobrar as antenas de cada detetor interligado em duas partes iguais

Portuguese

- 3- Acionar um detetor com a ajuda de fumo ou de um simulador de fumo e, em seguida, verificar se depois de o detetor ativar a respetiva função de alarme, todos os outros detetores interligados ativaram o respetivo alarme
 - 4- Repetir este teste para cada detetor interligado
 - 5- Voltar a colocar as antenas na posição inicial (abertas)
- O teste é satisfatório se todas as tentativas resultarem na ativação do alarme de cada detetor interligado.

Botão "Testar/parar sirene" para controlar os detetores

O detetor DFS8MS está equipado com o botão "Testar/parar sirene" para ajudar a controlá-lo.

- Para cancelar um alarme, premir o botão de teste. O alarme permanece desligado durante cerca de 10 minutos. O indicador vermelho na cobertura do detetor de fumo soa a cada 10 segundos para indicar que a unidade foi desligada. Se, após 10 minutos, o DFS8MS continuar a detetar fumo, aciona o alarme novamente. Numa configuração interligada, quando um DFS8MS é desligado depois de detetar fumo, todos os DFS8MS são desligados. Pelo contrário, se premir o botão de teste de um DFS8MS que não tenha detetado fumo, os outros detetores DFS8MS não serão desligados. Se o indicador vermelho de um DFS8MS começar a piscar rapidamente, isso significa que detetou fumo.

Substituir o produto

Este produto está equipado com uma bateria de lítio selada que não tem de ser substituída durante o seu período de vida útil de 10 anos.

1. Como parte da manutenção periódica, verificar sempre a data de substituição do dispositivo. Após esta data, o dispositivo deve ser substituído.
2. Se o dispositivo não for substituído na data indicada, a bateria fica sem carga, acionando um sinal de áudio a cada 40 segundos, indicando que é necessário substituir.
3. Quando substituir um dispositivo, certificar-se de que o antigo é reciclado. A eliminação ou reciclagem corretas impedem quaisquer danos no ambiente ou na saúde humana. Quando eliminar este produto, certificar-se de que o separa de outros resíduos para garantir uma reciclagem ecológica e saudável.

Nota: a exposição prolongada a temperaturas baixas ou elevadas ou o excesso de humidade podem reduzir a vida útil das baterias. A vida útil das baterias também é reduzida se ocorrerem ciclos de aviso prolongados.

Manutenção

Limpar regularmente a parte superior do detetor de fumo. Utilizar uma escova macia ou a escova do aspirador para remover poeira e teias de aranha das aberturas laterais através dos quais o fumo entra. Para limpar a cobertura, usar um pano humedecido e secar com cuidado.

A câmara de fumo da parte superior do detetor efetua um teste automático a cada 40 segundos. Se estiver danificado, é emitido um alarme de áudio a cada 32 segundos. Neste caso, limpe a parte superior do detetor de fumo, como indicado acima. Se o problema persistir, devolva o dispositivo.

Os detetores de fumo, em especial os óticos (fotoelétricos) são sensíveis à poeira e insetos, que podem causar falsos alarmes.

Este produto foi fabricado com os mais recentes designs, materiais e técnicas. No entanto, é impossível evitar por completo os efeitos de contaminação causados por poeira e insetos. Por conseguinte, para prolongar a vida útil do detetor, garantir que o detetor é mantido limpo e impedir a acumulação de poeira. Os insetos ou teias de aranha encontrados perto do detetor de fumo devem ser removidos assim que possível. Em determinadas circunstâncias, a limpeza periódica pode não ser suficiente para impedir a acumulação de contaminantes na câmara de deteção de fumo e o consequente acionamento do alarme. Se isto ocorrer, o detetor de fumo deve ser devolvido. A contaminação está fora do nosso controlo, é totalmente imprevisível e deve ser considerada como desgaste normal. É por este motivo que não é abrangida pela garantia. As reparações efetuadas serão faturadas ao cliente.

AVISO: não pintar o detetor.

Por último, o dispositivo deve ser substituído após 10 anos de utilização (verificar a "data de substituição" indicada na parte lateral do dispositivo)

Características	
Gama de radiofrequências	1000 m ao ar livre
Bateria	Lítio, selada e com uma vida útil igual ao do produto
Voltagem de serviço	3 V
Vida útil da bateria (tipo)	Vida útil do produto: 10 anos
Frequência	Banda estreita, 868 MHz
Temperatura de funcionamento	de 0° a +40°C
Potência de saída da sirene	85 dB(A) a 3 m
Supervisão	Sim
Deteção	Detetor de fumo ótico

getconnected.honeywell.com



DFS8MS – Istruzioni di installazione Rilevatore di fumo wireless

Italian

Introduzione

Il DFS8MS è un rilevatore ottico di fumo wireless. È dotato di una sirena e luce a LED per la notifica locale degli allarmi e di servizi che fungono da dispositivo di allarme precoce.

Quando diversi DFS8MS vengono collocati nella stessa struttura, sono collegati automaticamente. Il numero di rilevatori DFS8MS interconnessi non deve superare 12. Quando un dispositivo interconnesso rileva del fumo, vengono attivati tutti i rilevatori sul sistema. Non è necessario che il fumo raggiunga ogni rilevatore per attivarlo. Un sistema DFS8MS è una vera rilevazione precoce e un sistema di allarme



DFS8MS

Posizione del rilevatore di fumo

Un singolo rilevatore di fumo garantirà una certa quantità di protezione se correttamente installato, ma la maggior parte delle case ne richiederà due o più per garantire una allarme affidabile e tempestivo. Per ottenere il livello di protezione raccomandato, è necessario installare un rilevatore di fumo in ogni stanza dove c'è un potenziale rischio di incendio (fatta eccezione per la cucina o il bagno).

Se è installato un singolo rilevatore di fumo, deve essere situato tra la zona notte e le fonti più esposte al rischio di incendio (ad esempio, salotto o corridoio vicino alla cucina) ma a non più di 7,5 metri da una stanza dove c'è il rischio che si verifichi un incendio e blocchi l'evacuazione. Controllare che il suono emesso sia abbastanza forte da svegliare gli occupanti della camera da letto.

Se la casa ha più di un piano, è necessario installare almeno un rilevatore di fumo per piano.

Se ha invece un solo piano, è preferibile posizionare il rilevatore in un corridoio o disimpegno che si trova tra zone notte e zone giorno. Posizionarlo il più vicino possibile alle zone giorno, ma controllare che sia abbastanza forte da svegliare gli occupanti della camera da letto.

Posizionamento dei rilevatori di fumo

Generalmente, il fumo va verso il soffitto per poi diffondersi orizzontalmente. Il posto migliore per installare il rilevatore è quindi al centro della stanza. Installare i rilevatori di fumo a oltre 30 cm dalle pareti e dagli angoli. Inoltre, installare il dispositivo ad almeno 30 cm da apparecchi di illuminazione o decorazioni che potrebbero impedire al fumo di raggiungere il rilevatore. Se il soffitto è inclinato o conico, installare il rilevatore di fumo a meno di 60 cm dalla cima (misurata verticalmente). Se questa altezza è inferiore a 60 cm, il soffitto è considerato piatto ai fini dei rilevatori di fumo.

Posti da evitare

- Bagni, cucine, docce, garage o altre stanze dove esiste il rischio che il rilevatore di fumo venga azionato da vapore, condensa, emissioni di fumo o altre emissioni. Assicurarsi di installare il dispositivo a oltre 6 metri da fonti di emissioni di fumo o altre emissioni.
- Tenere il dispositivo lontano da zone molto sporche o polverose, poiché depositi di polvere nella stanza possono ridurre le prestazioni. Possono anche ostruire lo schermo anti-insetti e impedire al fumo di entrare nella cella del rilevatore di fumo.
- Non installare il dispositivo in aree infestate da insetti. Se piccoli insetti entrano nella cella del rilevatore di fumo, potrebbero attivare allarmi intermittenti.
- Luoghi dove la temperatura normale può superare i 40 °C o andare al di sotto di 0 °C (ad esempio, sottotetti, locali caldaia, sopra forni o bollitori, ecc.), poiché questo può causare l'attivazione prematura degli allarmi.
- Nei pressi di decorazioni, porte, apparecchi di illuminazione, serramenti, ecc., che possono impedire al fumo di raggiungere il rilevatore.
- Superfici che sono generalmente più fredde o più calde rispetto al resto della stanza (ad es. portelli di soffitte). Le differenze di temperatura possono impedire al fumo di raggiungere il dispositivo.
- Vicino a o sopra radiatori o bocchette dell'aria condizionata, griglie di aerazione a parete, ecc., che possono causare cambiamenti nella direzione dei flussi d'aria.
- In aree molto alte o di difficile accesso (ad es. tetti di scala) dove può essere difficile raggiungere il rilevatore (per testarlo, disattivarlo o sostituire la batteria).
- Posizionare il dispositivo a oltre 1 metro di distanza da luci dimmer e relativo cablaggio, a causa del rischio di interferenze.
- Posizionare il dispositivo a oltre 1,5 metri da apparecchi di illuminazione fluorescente perché sono "parassiti" di origine elettrica e il loro sfarfallio può influire sul funzionamento del dispositivo.

Procedura di installazione

1. Scegliere una posizione in conformità con i consigli riportati nel paragrafo "Posizione del rilevatore di fumo" e "Posizionamento del rilevatore di fumo"
2. Posizionare la piastra di montaggio sul soffitto nella posizione precisa dove si desidera installare il rilevatore. Con una matita, segnare la posizione dei due fori per viti.
3. Assicurandosi di evitare qualsiasi cablaggio elettrico presente nel soffitto, forare con un trapano nel centro delle posizioni contrassegnate. Inserire i tasselli in plastica nei fori creati. Avvitare la piastra di montaggio al soffitto (viti in dotazione). Assicurarsi di proteggere la cella di rilevazione dalla polvere durante il montaggio. È anche possibile utilizzare il biadesivo (specificato da Honeywell) e fissare la base alla superficie.

Nota: non utilizzare l'adesivo a meno che la superficie sia liscia e pulita.

4. Allineare con cura il dispositivo alla base con l'aiuto dei contrassegni e ruotarlo come mostrato in figura 3; quindi ruotarlo nuovamente in senso orario (vedere figura 1b).

(Nota: per rimuovere l'allarme dal soffitto, ruotare in senso anti-orario; vedere figura 1a).

5. Premere il pulsante di test per verificare che l'allarme funzioni, come mostrato in figura 4.
6. Con una batteria di 10 anni, il pulsante di opzione non è più necessario. Il periodo di registrazione viene attivato automaticamente al momento dell'attivazione di DFS8MS (vedere figura 2).

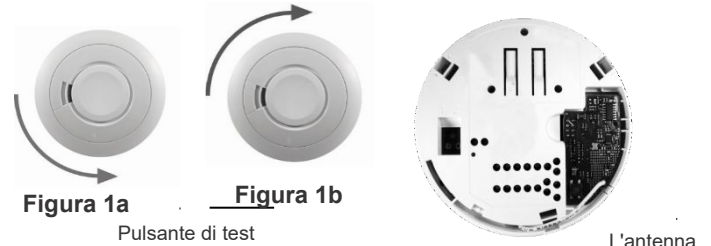


Figura 1a

Figura 1b

Pulsante di test

Figura 2

L'antenna

Allineare i contrassegni sulla base del rilevatore e ruotare per azionare il dispositivo

Piastra di montaggio



Figura 3



Rilevatore di fumo

Figura 4

Protezione degli allarmi

La testa del rilevatore di fumo può essere fissata per evitare qualsiasi rimozione non autorizzata.

Rompere il piccolo sperone situato sulla base del rilevatore, come indicato in figura 5. Per rimuovere la testa del rilevatore, sarà ora necessario utilizzare un piccolo cacciavite per rilasciare il cricchetto (spingendolo verso l'alto), quindi svitare la scatola (vedere figura 6).

È possibile, se necessario, fissare la testa del rilevatore ulteriormente utilizzando una vite autofilettante (da 2 a 3 mm di diametro e da 6 a 8 mm di lunghezza, non in dotazione) per fissare la testa saldamente alla piastra di montaggio (vedere figura 7). Fissare la testa del rilevatore di fumo sulla piastra di montaggio. Allineare la vite (non in dotazione) alla zona cava a forma di U, illustrata nella figura 7 e avvitare saldamente.

Per rimuovere la testa del rilevatore di fumo dal soffitto, iniziare rimuovendo la vite. Quindi, utilizzando un piccolo cacciavite, rilasciare il cricchetto (spingendolo verso l'alto) e poi sbloccare la testa del rilevatore ruotandola in senso antiorario.

Rottura del perno di bloccaggio



Figura 5

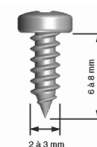
Spingere il cricchetto verso l'alto e ruotare l'allarme in senso antiorario per rimuoverlo



Figura 6



Figura 7



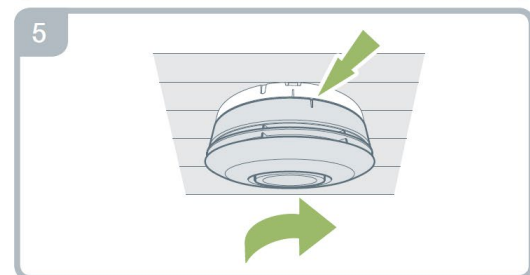
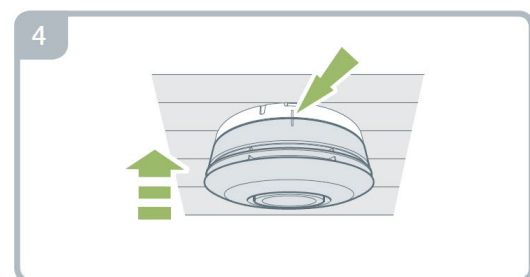


DFS8MS – Istruzioni di installazione Rilevatore di fumo wireless

Linking / Einlernen / Programmation /
Verknüpfung / Linkittäminen / Forbinde /
Collegamento / Enlace / Programação /
Όυνδεση / Länkning



Installation / Instalación / Instalação / Installation
/ Installation / Installatie / Installazione /
Τοποθέτηση / Installation / Installation / Asennus



Test manuale del rilevatore di fumo.

Si consiglia di testare il rilevatore di fumo dopo l'installazione, e in seguito almeno una volta alla settimana, per controllare che il dispositivo funzioni correttamente. Premere il pulsante "sirena test/stop" e tenerlo premuto fino a quando viene attivato l'allarme e la luce rossa inizia a lampeggiare (vedere figura 4). La sirena smetterà di suonare una volta che il pulsante viene rilasciato. Nel caso di una configurazione interconnessa, quando uno dei rilevatori DFS8MS entra in modalità di prova, anche tutti i rilevatori DFS8MS interconnessi entrano in questa modalità.

AVVERTENZA 1: non testare con una fiamma. Questo può incendiare il rilevatore e danneggiare la vostra casa. Si sconsiglia di testare con del fumo perché i risultati potrebbero essere fuorvianti, a meno che non si utilizzi un dispositivo speciale.

AVVERTENZA 2: assicurarsi di proteggere le orecchie durante il test.

Italian

Eseguire il test quando si installano rilevatori inter-connessi via radio

- 1 - Posizionare i rilevatori nel luogo di installazione previsto
 - 2 - Piegare le antenne di ogni rilevatore interconnesso in due parti uguali
 - 3 - Attivare un rilevatore con l'aiuto di fumo o di un simulatore di fumo, quindi controllare che quando il rilevatore in questione ha attivato la funzione di allarme, anche tutti gli altri rilevatori interconnessi attivino il loro allarme
 - 4 - Ripetere questo test per ogni rilevatore interconnesso
 - 5 - Riposizionare le antenne nella loro posizione iniziale (spiegate)
- La prova è soddisfacente se tutti i tentativi innescano l'attivazione dell'allarme di ogni rilevatore interconnesso.

Pulsante "Sirena test/stop" per controllare i vostri rilevatori

Il rilevatore DFS8MS è dotato di un pulsante "sirena test/stop" per aiutarvi a controllarlo.

- Per annullare l'allarme, premere il pulsante di test. L'allarme rimarrà silenzioso per circa 10 minuti. La luce rossa sulla copertura del rilevatore di fumo lampeggerà ogni 10 secondi per mostrare che il suono dell'unità è stato disattivato. Se, dopo 10 minuti, il DFS8MS continua a rilevare fumo, attiverà nuovamente l'allarme. In una configurazione interconnessa dove il suono di un DFS8MS è disattivato dopo il rilevamento di fumo, anche il suono di tutti gli altri DFS8MS viene disattivato. Al contrario, premendo un pulsante di test di un DFS8MS che non ha rilevato fumo non si disattiverà il suono di nessun altro DFS8MS. Il DFS8MS la cui spia rossa lampeggia velocemente è quello che ha rilevato il fumo.

Sostituzione del prodotto

Questo prodotto è alimentato da una batteria al litio sigillata che non necessita di sostituzione oltre la sua durata consigliata di 10 anni.

1. Come parte della regolare manutenzione, è sempre consigliabile controllare la data di sostituzione del dispositivo. Dopo questa data, il dispositivo deve essere sostituito.
2. Se il dispositivo non è stato sostituito entro la data di scadenza, la batteria si esaurirà, innescando un segnale audio ogni 40 secondi indicante che la sostituzione è necessaria.
3. Quando si sostituisce un dispositivo, assicurarsi che quello vecchio venga riciclato. Il suo corretto smaltimento o riciclo eviterà eventuali danni all'ambiente o alla salute umana. Quando si smaltisce il prodotto, assicurarsi di separarlo dagli altri rifiuti affinché possa essere riciclato in modo ecologico e sano.

Nota: l'esposizione prolungata ad alte o basse temperature, o a un tasso di umidità eccessiva, può ridurre la durata delle batterie. La durata delle batterie si riduce anche in caso di prolungati cicli di avviso.

Manutenzione

Pulire regolarmente la testa del rilevatore di fumo. Utilizzare un pennello morbido o la spazzola accessoria del vostro aspirapolvere per rimuovere polvere e ragnatele dalle aperture laterali attraverso le quali entra il fumo. Per pulire la copertura, passare un panno umido quindi asciugare accuratamente.

L'alloggiamento della testa del rilevatore di fumo esegue un autotest ogni 40 secondi. Se è danneggiato, suonerà un allarme audio ogni 32 secondi. In questo caso, pulire la testa del rilevatore di fumo come indicato sopra. Se il problema persiste, restituire il dispositivo.

I rilevatori di fumo, specialmente di tipo ottico (fotoelettrico) sono suscettibili alla penetrazione di polvere e insetti, che possono innescare falsi allarmi.

La fabbricazione di questo prodotto è stata realizzata con le più recenti tecniche e materiali di progettazione. È tuttavia impossibile evitare completamente gli effetti della contaminazione da polvere e insetti. Per estendere la durata di vita del rilevatore, è pertanto necessario assicurarsi che venga tenuto pulito e prevenire l'accumulo di polvere. Insetti o ragnatele nei pressi del rilevatore di fumo devono essere rimossi rapidamente. In determinate circostanze, anche la regolare pulizia potrebbe non essere sufficiente a prevenire l'accumulo di contaminanti nell'alloggiamento del rilevatore di fumo, che fanno scattare l'allarme. In questo caso, il rilevatore di fumo deve essere restituito. La contaminazione è oltre il nostro controllo, è totalmente imprevedibile e deve essere considerata come normale usura. Ecco perché non è coperta da garanzia. Il lavoro eseguito di conseguenza sarà fatturato.

ATTENZIONE: non verniciare il rilevatore.

Infine, il dispositivo deve essere sostituito dopo 10 anni di uso (controllare la "data di sostituzione" indicata sul lato del dispositivo)

Caratteristiche	
Gamma di radio-frequenza	1.000 m in campo aperto
Batteria	Litio, sigillata e con una durata pari a quella del prodotto
Tensione di servizio	3 V
Durata di vita della batteria (tipo)	Durata di vita del prodotto: 10 anni
Frequenza	Banda stretta, 868 MHz
Temperatura operativa	da 0 °C a + 40 °C
Potenza di uscita della sirena	85 dB(A) a 3 m
Supervisione	SI
Rilevazione	Rilevatore ottico di fumo

homecomfort.resideo.com

